



# SHADOW DANCER

## THE SECRET OF SHINOBI

SEGA

Steve Jones

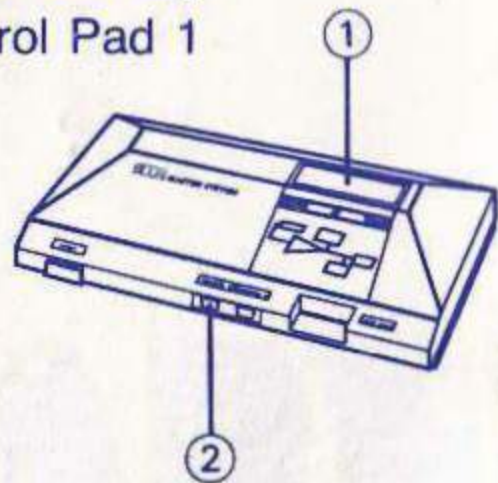
## Starting Up

1. Set up your Sega Master System or Master System II as described in its instruction manual. Plug in Control Pad 1.
2. Make sure the power switch is OFF. Then insert the Sega cartridge into the Power Base.
3. Turn the power switch ON. In a few moments, the Title screen appears.
4. If the Title screen doesn't appear, turn the power switch OFF. Make sure your system is set up correctly and the cartridge is properly inserted. Then turn the power switch ON again.

**Important:** Always make sure that the power switch is turned OFF when inserting or removing your Cartridge.

**Note:** This game is for one player only.

- ① Sega Cartridge
- ② Control Pad 1



## Vorbereitung

1. Schließen Sie Ihr Sega Master System- oder Master System II-Gerät wie in der Anleitung beschrieben an. Schließen Sie dann das Steuerpult 1 an.
2. Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter auf OFF gestellt ist, und schieben Sie die Spielkassette in das Gerät ein.
3. Schalten Sie das Gerät ein (Netzschalter auf ON). Kurz darauf erscheint automatisch der Titelschirm.
4. Falls der Titelschirm nicht erscheint, schalten Sie das Gerät wieder aus (Netzschalter auf OFF). Überprüfen Sie die Anschlüsse, und ob die Spielkassette korrekt eingeschoben ist. Stellen Sie dann den Netzschalter wieder auf ON.

**Wichtig:** Den Netzschalter vor dem Einschieben oder Herausnehmen einer Spielkassette stets auf OFF stellen.

**Hinweis:** Dieses Spiel kann nur von einer Person gespielt werden.

- ① Sega-Spielkassette
- ② Steuerpult 1

## Mise en route

1. Installez votre Sega Master System ou Master System II de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Branchez le bloc de commande 1.
2. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF. Ensuite, introduisez la cartouche Sega dans la console.
3. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON. Peu après, l'écran de titre apparaît.
4. Si l'écran de titre n'apparaît pas, mettez l'interrupteur sur OFF. Vérifiez que le système est installé correctement et que la cartouche est bien insérée. Remettez l'interrupteur sur ON.

**Important:** Assurez-vous toujours que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF avant d'insérer ou de retirer la cartouche.

**Remarque:** Ce jeu est pour un joueur uniquement.

- ① Cartouche Sega
- ② Bloc de commande 1

## Inicio

1. Prepare su sistema Sega Master System o Master System II como se describe en su manual de instrucciones. Enchufe el controlador 1.
2. Asegúrese de que el interruptor de alimentación está en la posición OFF. Inserte entonces el cartucho Sega en la consola.
3. Ponga el interruptor de alimentación en ON. Después de un momento, aparecerá la pantalla del título.
4. Si no aparece la pantalla del título, ponga el OFF el interruptor de alimentación. Asegúrese de que el cartucho esté correctamente insertado. Entonces, vuelva a poner en ON el interruptor de alimentación.

**Importante:** Asegúrese siempre de que el interruptor de alimentación esté en OFF antes de insertar o de sacar el cartucho.

**Nota:** Este juego es sólo para un jugador.

- ① Cartucho Sega
- ② Controlador 1

## Preparativi

1. Montate il vostro sistema Sega Master System o Master System II come descritto nel manuale di istruzioni. Collegare la pulsantiera di controllo 1.
2. Assicurarsi che l'alimentazione sia disattivata (OFF). Quindi inserire la cartuccia Sega nella console.
3. Attivare l'alimentazione (ON). In breve tempo apparirà lo schermo del titolo.
4. Se lo schermo del titolo non appare, spegnere l'apparecchio (OFF). Accertarsi che il sistema sia montato correttamente e che la cartuccia sia inserita nel modo appropriato. Quindi attivare di nuovo l'alimentazione (ON).

**Importante:** Assicuratevi sempre che l'apparecchio sia spento (OFF) prima di inserire la cartuccia Sega o quando la si toglie.

**Nota:** Questo gioco è per un solo giocatore.

- ① Cartuccia Sega
- ② Pulsantiera di controllo 1

## Förberedelser för spelstart

1. Utför anslutningarna enligt anvisningarna i bruksanvisningen för Segas speldator Master System eller Master System II. Anslut styrplatta 1.
2. Kontrollera att strömbrytaren står i frånslaget läge och sätt i spelkassetten i speldatorn.
3. Slå till strömbrytaren. Efter några sekunder visas rubrikscenen på bildskärmen.
4. Slå ifrån strömbrytaren om rubrikscenen inte visas på bildskärmen. Kontrollera anslutningarna och att kassetten har satts i på korrekt sätt. Slå till strömbrytaren igen.

**Viktigt!** Kontrollera alltid att strömbrytaren har slagits ifrån innan spelkassetten sätts i/tas ut ur speldatorn.

**OBS!** Detta spel kan bara spelas av en spelare.

- ① Segas spelkassetten
- ② Styrplatta 1

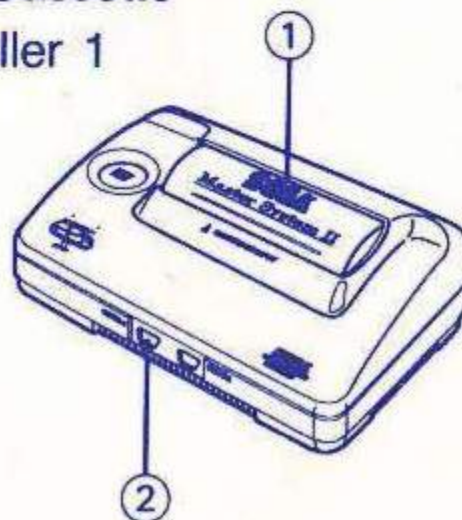
## Starten

1. Sluit je Sega Master System of Master System II aan zoals dat beschreven staat in de handleiding. Sluit controller 1 aan.
2. Zet de Sega System UIT. Stop nu de Sega Cassette erin.
3. Zet de Sega System AAN. Na een moment zie je het Titelscherm.
4. Als je geen titelscherm ziet, moet je de Sega System weer UIT zetten. Kijk goed na of alles goed is aangesloten en of de cassette er goed in zit. Zet hem daarna weer AAN.

**Let op:** Zorg ervoor dat de Sega System altijd UIT staat als je een cassette erin stopt of eruit haalt.

**N.B.:** Dit is een spel voor één speler.

- ① Sega Cassette
- ② Controller 1



## Aloitus

1. Kytke Sega Master System tai Master System II -järjestelmäsi käyttöohjekirjasi ohjeiden mukaisesti. Kytke säätölaippa 1 sisään.
2. Varmista, että virtakytkin on kytketty pois toiminnasta (OFF). Työnnä sen jälkeen Sega-kasetti konsoliin.
3. Kytke virtakytkin toimintaan (ON). Otsikkokuva ruutu ilmestyy esiin hetken kuluttua.
4. Jos otsikkokuva ruutu ei ilmesty esiin, kytke virtakytkin pois toiminnasta (OFF). Varmista, että järjestelmäsi on kytketty oikein ja että kasetti on kunnollisesti konsolin sisällä. Kytke virtakytkin sen jälkeen uudelleen toimintaan (ON).

**Tärkeää:** Pidä aina huolta siitä, että kytket virtakytkimen pois toiminnasta (OFF), ennenkuin asetat kasetin sisään tai otat sen ulos.

**Huom:** Tämä peli on tarkoitettu ainoastaan yhtä pelaajaa varten.

- ① Sega-kasetti
- ② Säätölaippa 1

## Space Sabotage!

In the mid 1990's, the space program was moving ahead full-steam. Space shuttles were launched nearly every day, carrying various cargo, crew and science officers who performed experiments.

Secretly, the government tasked the crew of the space shuttle "Olympia" with the crucial mission of testing a new weapons system by remote control. A terrorist group known as the "Asian Dawn," renowned for its rampant use of violence, was told of the secret mission by a mole they had managed to plant in the NSP (National Space Program) laboratories, and planned to sabotage the mission, hijack the shuttle and use their control over the weapons system to threaten the earth.

## Weltraumsabotage!

Das Weltraumprogramm war Mitte der 90er Jahre voll im Gange. Space Shuttles mit verschiedenen Frachtgütern, Astronauten und Wissenschaftlern zur Ausführung von Experimenten an Bord starteten nahezu täglich zu verschiedenen Weltraummissionen.

Die Mannschaft der Space Shuttle "Olympia" wurde mit der Ausführung eines geheimen Regierungsauftrags beauftragt, in dessen Rahmen neu entwickelte, ferngesteuerte Waffensysteme getestet werden sollten. Die als äußerst gewalttätig bekannte Terroristengruppe "Asiendämmerung" hat einen Spion in den Labors des NWP-Werks (Nationales Weltraumprogramm) rekrutiert und auf diese Weise von der geheimen Regierungsmission erfahren. Die Terroristen planen jetzt einen Sabotageakt mit dem Ziel, die Space Shuttle zu entführen und mit der so erlangten Kontrolle über das Waffensystem die Erde zu bedrohen!

## Sabotage dans l'espace!

Dans les années 1990, le programme spatial progressait à toute allure. Des navettes spatiales étaient lancées presque chaque jour, transportant toutes sortes de marchandises, des équipages et des scientifiques qui devaient accomplir des expériences.

Tout en secret, le gouvernement chargea l'équipe de la navette spatiale "Olympia" d'une mission de toute première importance. Il s'agissait de tester un système télécommandé d'armes nouvelles. Un groupe de terroristes, connu sous le nom de l'"Aurore d'Asie", renommé par la violence qu'il faisait régner de toute part, fut mis au courant de cette mission secrète par un espion qu'il était parvenu à introduire dans les laboratoires du PNE (Programme National Spatial) et élaborer les plans de sabotage de cette mission, de détournement de la navette pour contrôler le système d'armes et effrayer la terre.

## ¡Sabotaje en el espacio!

A mediados de 1990, el programa espacial se estaba desarrollando a marchas forzadas. Casi cada día se lanzaban naves al espacio llevando carga diversa, tripulantes, y científicos que realizaban experimentos.

Secretamente, el gobierno encargó a la tripulación de la nave "Olympia" la crucial misión de probar un nuevo sistema de armamento remotamente controlado. Un grupo terrorista conocido con el nombre de "Asian Dawn", famoso por el uso rampante de violencia, se enteró de la misión secreta mediante un espía infiltrado en los laboratorios del NSP (Programa Espacial Nacional) y planeó sabotear la misión, secuestrar la nave, y emplear su control sobre el sistema de armamento para amenazar la tierra.

## Sabotaggio spaziale!

Verso la metà degli anni '90, il programma di conquista spaziale stava procedendo a gonfie vele. Navicelle spaziali venivano lanciate quasi tutti i giorni, trasportando diversi carichi, scienziati ed equipaggio che andavano ad eseguire esperimenti.

Segretamente, il governo affidò all'equipaggio della navicella spaziale "Olympia" una cruciale missione consistente nel provare un nuovo sistema d'armi comandate a distanza. Un gruppo terrorista noto come "Asian Dawn", famoso per il consistente uso di violenza, infiltratosi in qualche modo nei laboratori dell'NSP (Programma spaziale nazionale) era riuscito ad informarsi sulla missione segreta e pianificò di sabotarla, dirottando la navicella e impossessandosi del controllo del sistema delle armi per minacciare la terra.

## Rymdsabotage!

I mitten på 1990-talet gick rymdprogrammet framåt med stormsteg. Rymdfärjor sköt upp i rymden praktiskt taget varje dag, med olika sorters laster, besättningar och vetenskapsmän upptagna med sina experiment.

Rymdfärjan Olympias besättning fick, i hemlighet, det mycket viktiga uppdraget att testa ett nytt fjärrstyrt vapensystem. Terroristgruppen "Asiatisk skymning", välkänd för sina våldsamma metoder, fick reda på det hemliga uppdraget genom en spion de lyckats infiltrera hos NRP:s (det Nationella Rymd Programmet) laboratorier. De planerare att sabotera uppdraget, kapa rymdfärjan och använda det nya vapensystemet som ett hot mot jorden.

## Ruimte sabotage

Midden in de jaren '90 liep het ruimteprogramma op volle vaart. Bijna elke dag vertrekken er space shuttles met verschillende ladingen: vracht, mensen en wetenschappers die speciale onderzoeken moeten doen.

In het grootste geheim heeft de regering de bemanning van het ruimteveer "Olympia" gevraagd om een test uit te voeren met een nieuw afstand-bestuurbare wapensysteem. Een groep terroristen met de naam "Asian Dawn", die bekend staan om hun gebruik van geweld, hebben van de plannen gehoord van een spion die zij in het NRP (Nationaal Ruimte Programma) laboratorium hebben geplaatst. Zij willen de missie saboteren, de shuttle kapen en het wapen zelf gebruiken om de aarde te bedreigen.

## Avaruus sabotaasia!

1990 luvun puolivälissä avaruusohjelma edistyi täyttä vauhtia. Avaruusaluksia, joissa oli eri lasteja, miehistö ja kokeita tekeviä tiedemiehiä, laukaistiin lähes joka päivä.

Hallitus antoi salaisesti avaruusalus "Olympian" miehistölle tehtäväksi kokeilla uutta kaukosäädettävää asesysteemiä. Runsaasta väkivallan käytöstään kuuluisa "Asian Aamunkoittona" tunnettu terroristiryhmä sai kuulla salaisesta tehtävästä vakoojalta, joka oli onnistunut soluttautumaan NSP:n (Kansallinen Avaruusohjelma) laboratorioihin, ja päätti sabotoida tehtävän, kaapata aluksen ja käyttää hallussaan olevaa asesysteemiä maan uhkaamiseen.

It's Takashi to the rescue! The world-famous Ninja do-gooder has looked for a chance to take out Asian Dawn. Now you can help him to shut them down, while ensuring the security of an entire nation! Head into battle with your throwing stars (Shuriken), your Ninja Sabre and your trusty dog, and defeat the terrorists wherever you find them! Don't let them get inside the shuttle!

Hier kommt der Retter Takashi! Der weltberühmte Ninja wartet schon lange auf eine Chance, der kriminellen Organisation "Asiendämmerung" das Lebenslicht auszublenden. Jetzt können Sie ihm helfen die Terroristenbande kaltzustellen und dabei zugleich eine gesamte Nation vor dem sicheren Untergang retten! Greifen Sie sich Ihre Wurfsterne (Shuriken) und Ihr Ninja-Schwert und erledigen Sie zusammen mit Ihrem treuen Hund jeden Terroristen, der Ihnen über den Weg läuft! Lassen Sie die Verbrecher auf keinen Fall in die Space Shuttle!

C'est maintenant à Takashi de venir à la rescousse! Le Ninja, l'âme généreuse de renommée mondiale, recherchait justement l'occasion d'en débattre avec l'"Aurore d'Asie". Maintenant, vous pouvez l'aider à mettre ce groupe en cage, assurant ainsi la sécurité de toute une nation! En avant dans la bataille, avec vos étoiles (Shuriken), votre sabre de Ninja et votre chien fidèle. Battez tous les terroristes que vous pouvez rencontrer! Ne les laissez surtout pas pénétrer à l'intérieur de la navette!

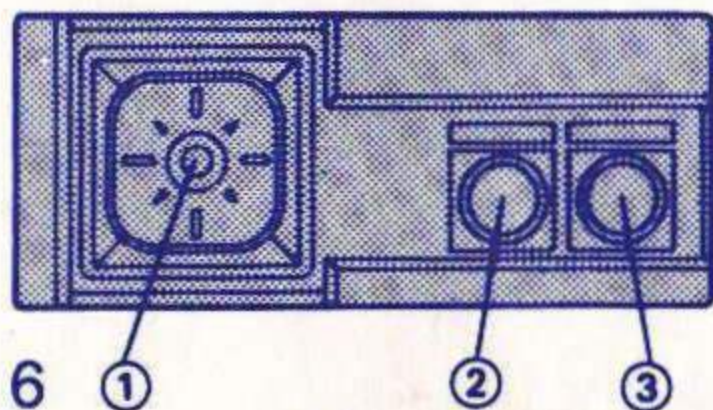
¡Takashi tiene que ir al rescate! El mundialmente famoso Ninja estaba buscando la oportunidad de enfrentarse con Asian Dawn. ¡Ahora usted tendrá que ayudarlo a destruir a los terroristas, y mantener la seguridad de toda la nación! ¡Láncese a la batalla con sus estrellas (Shuriken) y destruya a cuantos terroristas encuentre! ¡No les deje entrar en la nave espacial!

## Take Control!

Learn which buttons prompt the various functions you'll rely on during play.

### ① Directional Button (D-Button)

- Press left or right to move in either direction.
- Press down to squat. If you hold the D-Button down, the Ninja Dog mark appears.
- Press diagonally down and left or down and right to move in either direction while squatting.
- Press up to face upward.



## Spielsteuerung

Machen Sie sich vor dem Spielstart zunächst gründlich mit den verschiedenen Tastenfunktionen vertraut.

### ① Richtungstaste (Taste D)

- Drücken Sie diese Taste, um Takashi in die gewünschte Richtung zu steuern.
- Drücken Sie diese Taste nach unten, damit sich Takashi niederkauert. Durch anhaltendes Drücken dieser Taste erscheint das Ninja-Hundsymbol.
- Drücken Sie diese Taste diagonal nach unten und nach links oder rechts, um Takashi in kauender Stellung in die gewünschte Richtung zu steuern.
- Drücken Sie diese Taste nach oben, um Takashi in Aufwärtsrichtung zu steuern.

## Aux commandes!

Apprenez les différentes fonctions des touches dont vous aurez besoin pendant la partie.

### ① Touche de direction (Touche D)

- Appuyez sur la droite ou la gauche pour bouger dans une direction ou l'autre.
- Appuyez vers le bas pour vous accroupir. Si vous maintenez la touche D enfoncée, le symbole du chien Ninja apparaît.
- Appuyez vers le bas ou le haut en diagonal ou tout simplement vers le bas ou le haut pour obtenir un mouvement dans une direction ou l'autre tout en restant accroupi.
- Appuyez sur le haut pour faire face vers le haut.

## ¡Tome el control!

Aprenda qué botones se usan para las diversas funciones que empleará durante el juego.

### ① Botón direccional (botón D)

- Presiónelo hacia la izquierda o la derecha para moverse en tal sentido.
- Presiónelo hacia abajo para agacharse. Si lo mantiene presionado hacia abajo, aparecerá la marca del perro Ninja.
- Presiónelo diagonalmente hacia abajo y hacia la izquierda o la derecha para moverse en tal sentido mientras se encuentre agachado.
- Presiónelo hacia arriba para levantarse.

Sta a Takashi la rivendicazione! Il Ninja di fama mondiale farà del proprio meglio per eliminare gli Asian Dawn. Ora potete aiutarlo ad abatterli, garantendo la sicurezza dell'intera nazione! Guidate la battaglia lanciando stelle (Shuriken), la sciabola Ninja e il cane fidato, e sconfiggete i terroristi ovunque li troviate! Impeditegli di entrare nella navicella!

## Presa dei comandi!

Imparate le diverse funzioni dei tasti per servirvene appropriatamente durante il gioco.

### ① Tasto direzionale (tasto D)

- Premere a sinistra o a destra per spostarsi in quelle direzioni.
- Premere in basso per accovacciarsi. Se tenete abbassato il tasto D, appare il simbolo del cane Ninja.
- Premere diagonalmente in basso e verso sinistra o in basso e verso destra per spostarsi in una di quelle direzioni in posizione accovacciata.
- Premere in alto per rivolgersi verso quella direzione.

Takashi är räddningen! Den världsberömda ninjakrigaren i det godas tjänst har väntat länge på ett tillfälle att göra upp med Asiatisk skymning. Nu kan du hjälpa honom att tysta dem, samtidigt som du räddar en hel värld! Kasta dig in i striden med dina kaststjärnor (shuriken), ditt ninjasvärd och din trogna hund och slå ut terroristerna varhelst du stöter på dem! Låt dem inte komma in i rymdfärjan!

## Ta kommandot!

Lär dig styrplattans knappar och tangenter och deras olika funktioner innan du börjar spela.

### ① Styrtangenten D (rikttangenten)

- Vicka styrtangenten D åt höger eller åt vänster för att förflytta dig i de olika riktningarna.
- Vicka styrtangenten D nedåt för att gå ned på knä. Om du håller kvar styrtangenten D i samma läge visas tecknet för ninja-hunden på bildskärmen.
- Vicka styrkulan D nedåt åt höger eller nedåt åt vänster för att förflytta dig åt de båda hållen i hukande ställning.
- Vicka styrkulan D uppåt för att se upp ovanför dig.

Takashi moet de boel gaan redden! De beroemde goede Ninja wil de Asian Dawn groep graag aanpakken. Jij kunt hem helpen de terroristen aan te pakken en een heel land redden! Begin de strijd met je werpsterren (Shuriken), jouw Ninja Zwaard en je trouwe hond. Vernietig alle terroristen die je tegenkomt! Laat ze niet in de shuttle komen!

## De besturing!

Leer eerst hoe de toetsen op de controller werken zodat je tijdens het spel weet wat je moet doen.

### ① Richting Toets (R-toets)

- Druk op links of rechts om die richting op te gaan.
- Druk op omlaag om te knielen. Als je op omlaag blijft drukken, verschijnt het Ninja Hond Teken.
- Druk schuin op links of rechts omlaag om in die richting te kruipen.
- Druk op omhoog om omhoog te kijken.

Takashi lupaa auttaa! Maailmankuulu hyväntekijä Ninja on odottanut tilaisuutta Aasian Aamunkoiton tuhoamiseen. Nyt pystyt auttamaan häntä heidän pysäyttämisesään ja samanaikaisesti varmistat kokonaisen valtion turvallisuuden! Suuntaa taisteluun heittotähtiesi (Shuriken), Ninja Sapelisi ja luotettavan koirasi kanssa, ja lyö terroristeja aina, kun löydät heitä! Älä päästä heitä avaruusalukseen!

## Ota ohjat käsiisi!

Opettele, mitkä näppäimet saavat aikaan toiminnot, joista olet riippuvainen pelin aikana.

### ① Suuntanäppäin (D-Näppäin)

- Paina vasemmalle tai oikealle liikkuaksesi näihin suuntiin.
- Paina alas kyykistyäksesi. Jos pidät D-Näppäimen alaspainettuna, Ninja Koira merkki tulee näkyviin.
- Paina diagonaalisesti alas ja vasemmalle tai alas ja oikealle liikkuaksesi näihin suuntiin kyykyssä ollessasi.
- Paina ylös katsoaksesi ylöspäin.

## ② Button 1

- Press to start the game.
- Press to throw "Shuriken" at far-away enemies, and attack closer enemies with your Ninja Sabre.
- Press at the Mission screen to advance to the next stage or section.
- Press to throw Shuriken in the Bonus Round.

## ③ Button 2

- Press to start the game.
- Press to jump.
- Press at the Mission screen to advance to the next stage or section.
- Press to throw Shuriken in the Bonus Rounds.

## ② Taste 1

- Drücken Sie diese Taste, um das Spiel zu starten.
- Drücken Sie diese Taste, um Wurfsterne auf weiter entfernte Feinde zu schleudern und näher stehende Feinde mit dem Ninja-Schwert zu attackieren.
- Drücken Sie diese Taste nach Erscheinen des Missionsbilds auf dem Schirm, um zum nächsten Spielabschnitt überzugehen, bzw. um das nächste Schirmbild abzurufen.
- Drücken Sie diese Taste zum Werfen von Wurfsternen in der Bonusrunde.

## ③ Taste 2

- Drücken Sie diese Taste, um das Spiel zu starten.
- Drücken Sie diese Taste, um zu springen.
- Drücken Sie diese Taste nach Erscheinen des Missionsbilds auf dem Schirm, um zum nächsten Spielabschnitt überzugehen, bzw. um das nächste Schirmbild abzurufen.
- Drücken Sie diese Taste zum Werfen von Wurfsternen in der Bonusrunde.

## ② Touche 1

- Appuyez dessus pour commencer la partie.
- Appuyez dessus pour lancer une "Shuriken" sur des ennemis éloignés et attaquer des ennemis proches avec votre sabre de Ninja.
- Appuyez dessus à l'écran de mission pour avancer à l'étape ou la section suivante.
- Appuyez dessus pour lancer des Shuriken dans l'étape à récompenses.

## ③ Touche 2

- Appuyez dessus pour commencer la partie.
- Appuyez dessus pour sauter.
- Appuyez dessus à l'écran de mission pour avancer à l'étape ou la section suivante.
- Appuyez dessus pour lancer des Shuriken dans les étapes à récompenses.

## ② Botón 1

- Presiónelo para iniciar el juego.
- Presiónelo para lanzar un "Shuriken" a enemigos alejados, y para atacar a enemigos cercanos con su espada de Ninja.
- Presiónelo en la pantalla de misión para avanzar a la etapa o misión siguiente.
- Presiónelo para lanzar Shurikenes en la ronda de gratificación.

## ③ Botón 2

- Presiónelo para iniciar el juego.
- Presiónelo para saltar.
- Presiónelo en la pantalla de misión para avanzar a la etapa o misión siguiente.
- Presiónelo para lanzar Shurikenes en la ronda de gratificación.



## ② Tasto 1

- Premere per avviare il gioco.
- Premere per lanciare gli "Shuriken" verso nemici lontani e attaccate i nemici più vicini con la sciabola Ninja.
- Premere sullo schermo della missione per avanzare allo stadio o alla sezione successiva.
- Premere per lanciare gli Shuriken nel girone premio.

## ③ Tasto 2

- Premere per avviare il gioco.
- Premere per saltare.
- Premere sullo schermo della missione per avanzare allo stadio o alla sezione successiva.
- Premere per lanciare Shuriken nel girone premio.

## ② Knapp 1

- Tryck på knapp 1 för att börja spela.
- Tryck på knapp 1 för att kasta kaststjärnor mot fiender på långt avstånd och för att attackera fiender på närmare håll med ditt ninjasvärd.
- Tryck på knapp 1 när du befinner dig på menyn MISSION för att ta dig vidare till nästa spelnivå eller etapp.
- Tryck på knapp A för att kasta kaststjärnor i spelomgångarna för extrapoäng BONUS ROUND.

## ③ Knapp 2

- Tryck på knapp 2 för att börja spela.
- Tryck på knapp 2 för att hoppa.
- Tryck på knapp 2 för att ta dig till nästa spelnivå eller etapp när du befinner dig på menyn MISSION.
- Tryck på knapp 2 för att kasta kaststjärnor i spelomgångarna för extrapoäng BONUS ROUND.

## ② Toets 1

- Druk hierop om het spel te starten.
- Druk hierop om Shuriken te werpen naar vijanden die ver weg staan en om met je zwaard te slaan naar vijanden die dichtbij staan.
- Druk hierop op het Missie Scherm om naar het volgende gebied of gedeelte te gaan.
- Druk hierop om Shuriken te gooien in de Bonus Ronde.

## ③ Toets 2

- Druk hierop om het spel te starten.
- Druk hierop om te springen.
- Druk hierop om het Missie Scherm om naar het volgende gebied of gedeelte te gaan.
- Druk hierop om Shuriken te gooien in de Bonus Ronde.

## ② Näppäin 1

- Paina aloittaaksesi peli.
- Paina heittäaksesi "Shurikenillä" kaukana olevia vihollisia ja hyökkää lähempänä olevia vihollisia kohti Ninja Sapelisi kanssa.
- Paina Tehtäväruudussa edetäksesi seuraavaan tapahtumaan tai osaan.
- Paina heittäaksesi Shuriken Bonuskierroksilla.

## ③ Näppäin 2

- Paina aloittaaksesi peli.
- Paina hypätäksesi.
- Paina Tehtäväruudussa edetäksesi seuraavaan tapahtumaan tai osaan.
- Paina heittäaksesi Shuriken Bonuskierroksilla.

## Special Techniques

- Press the D-Button up + Button 1 = "Ninjutsu" (Ninja Magic)
- Press and hold the D-Button down = The Ninja Dog mark replaces the Ninjutsu symbol. Move close to an enemy and press Button 1, and the dog attacks the enemy.
- Press the D-Button up + Button 2 = If there's an upper level/platform, Takashi will jump up and land on it.
- Press the D-Button down + Button 2 = Takashi will jump down from the higher level/platform.

## Spezielle Kampftechniken

- Drücken der Richtungstaste nach oben + Taste 1 = "Ninjutsu" (Ninja-Magie)
- Anhaltendes Drücken der Richtungstaste nach unten = Anstelle des Ninjutsu-Symbol erscheint jetzt das Ninja-Hundsymboll. Gehen Sie dicht an den Feind heran, und drücken Sie die Taste 1 damit der Hund den Feind angreift.
- Drücken der Richtungstaste nach oben + Taste 2 = Falls eine höhere Ebene oder Plattform vorhanden ist, springt Takashi auf diese hinauf.
- Drücken der Richtungstaste nach unten + Taste 2 = Takashi springt von der erhöhten Ebene oder Plattform herunter.

## Techniques spéciales

- Appuyez sur le haut de la touche D plus sur la touche 1 pour faire intervenir l'art du Ninjutsu (Magie du Ninja).
- Appuyez et maintenez la touche D enfoncée pour remplacer le symbole du Ninjutsu par le symbole du chien Ninja. Approchez tout près de l'ennemi et appuyez sur la touche 1, le chien attaque alors l'ennemi.
- Appuyez sur le haut de la touche D plus sur la touche 2 pour permettre à Takashi de sauter et d'atterrir sur la plate-forme (niveau) supérieure, lorsqu'elle apparaît.
- Appuyez sur le bas de la touche D et sur la touche 2 pour faire sauter Takashi de la plate-forme (niveau) supérieure.

## Técnicas especiales

- Presione el botón D + botón 1 = "Ninjutsu" (poder mágico de Ninja)
- Mantenga presionado el botón D hacia abajo = La marca del perro Ninja reemplazará al símbolo de Ninjutsu. Acérquese a cualquier enemigo, presione el botón 1, y el perro atacará al enemigo.
- Presione el botón D hacia arriba + botón 2 = Si existe un nivel/plataforma elevado, Takashi saltará hacia arriba y aterrizará sobre él.
- Presione el botón D hacia abajo + botón 2 = Takashi saltará hacia abajo desde un nivel/plataforma elevado.



## Tecniche speciali

- Premere il tasto D sopra + il tasto 1 = "Ninjutsu" (Magia Ninja)
- Tenere abbassato il tasto D = Il simbolo del cane Ninja sostituisce il simbolo Ninjutsu. Spostare vicino ad un nemico e premere il tasto 1 così che il cane attaccherà il nemico.
- Premere il tasto D sopra + il tasto 2 = Se c'è un piano superiore/piattaforma, Takashi salta e atterra lì.
- Premere il tasto D sotto + il tasto 2 = Takashi scende dal piano superiore/piattaforma.

## Specialtekniker

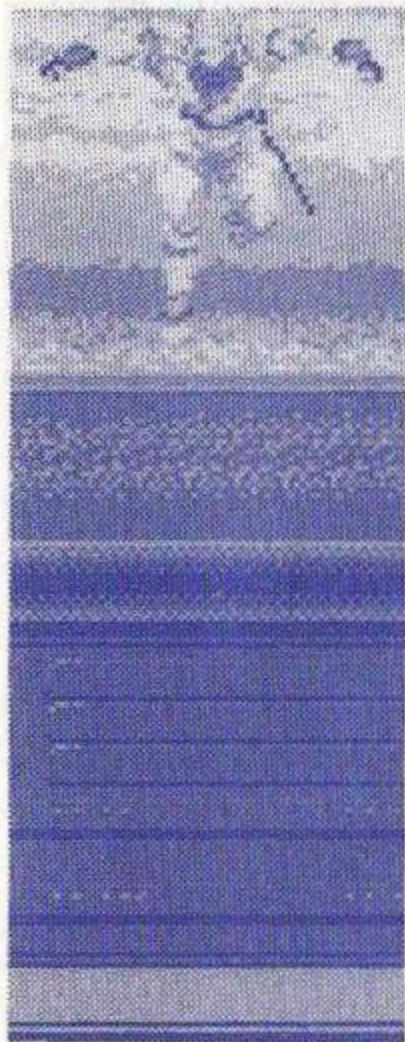
- Vicka styrtangenten D uppåt och tryck på knapp 1 för att använda ninjitsu-magi.
- Vicka styrtangenten D nedåt och håll kvar. Tecknet för ninjitsu-magi på bildskärmen byts ut mot tecknet för ninjahunden. Flytta dig nära din motståndare och tryck på knapp 1 för att få ninjahunden att attackera.
- Vicka styrtangenten D uppåt och tryck på knapp 2. Om det finns någon våning eller plattform ovanför honom, hoppar Takashi upp och landar på den.
- Vicka styrtangenten D nedåt och tryck på knapp 2. Takashi hoppar ner igen.

## Speciale technieken

- Druk op omhoog op de R-toets en op toets 1 voor "Ninjutsu" (Ninja Magie).
- Blijf op de R-toets op omlaag drukken. Je ziet dan het Ninja Hond Teken in plaats van het Ninjutsu Teken. Als je dichtbij een vijand gaat staan en op toets 1 drukt, valt de hond de vijand aan.
- Druk op omhoog op de R-toets en op toets 2 als er een platform/verdieping boven je is. Takashi springt omhoog en komt dan daar neer.
- Druk op omlaag en op toets 2 om Takashi een verdieping naar beneden te laten springen.

## Erikoistekniikoita

- Paina D-Näppäintä ylös + Näppäintä 1 = "Ninjutsu" (Ninja Taika).
- Paina ja pidä D-Näppäin alaspainettuna = Ninja Koira merkki korvaa Ninjutsu symbolin. Siirry vihollisen lähelle, paina Näppäintä 1 ja Koira hyökkää vihollista kohti.
- Paina D-Näppäintä ylös + Näppäintä 2 = Jos paikalla on ylätaso tai alusta, Takashi hyppää ylös ja laskeutuu sille.
- Paina D-Näppäintä alas + Näppäintä 2 = Takashi hyppää alas ylätasolta tai alustalta.



## Getting Started

Move Takashi through each stage, downing enemies with Shuriken, Ninjutsu and the Ninja Sabre. The second phase of each stage is a real challenge, as the stronger enemies wait there for you. You've got to get past all of them!

At the Title screen, press Button 1 or 2. The Mission screen appears, showing the area that Takashi must penetrate and the number of players remaining. (To see a demonstration and profiles of the enemies you'll be facing, don't press any buttons at the Title screen.) Press Button 1 or 2 to begin play in the next stage or section. The Mission screen appears at the beginning of each stage or section, or after Takashi has been hit.



## Vorbereitung

Führen Sie Takashi durch die einzelnen Spielabschnitte, während Sie auftauchende Feinde mit Wurfsternen, Ninjutsu-Kampftechniken und Ihrem Ninja-Schwert aus dem Weg räumen. Die zweite Phase jedes Spielabschnitts ist eine echte Herausforderung, da hier die stärkeren Feinde auf Sie warten, die Sie jedoch ebenfalls bezwingen müssen!

Drücken Sie nach Erscheinen des Titelbilds die Taste 1 oder 2. Das hierauf folgende Missionsbild informiert über den Bereich, in den Takashi eindringen muß und über die Anzahl der restlichen Spieler. (Wenn Sie nach Erscheinen des Titelbilds keine weitere Taste drücken, beginnt automatisch das Demonstrationsspiel, das u.a. auch die Profile der einzelnen Feinde, denen Sie begegnen werden, zeigt.) Drücken Sie die Taste 1 oder 2, um das Spiel beim nächsten Spielabschnitt oder ab der nächsten Phase zu starten. Das Missionsbild erscheint am Anfang jedes Spielabschnitts bzw. jeder Spielphase, oder wenn Takashi vom Feind getroffen wurde.

## Pour commencer

Faites passer Takashi par toutes les étapes, pour qu'il abatte les ennemis avec ses Shuriken, l'art Ninjutsu et le sabre de Ninja. La deuxième phase de chaque étape est un véritable challenge, car les plus costauds des ennemis vous attendent. Il faudra leur échapper!

Lorsque l'écran-titre apparaît, appuyez sur la touche 1 ou 2. L'écran de mission est affiché et montre la zone que Takashi doit pénétrer et le nombre de joueurs restants. (Pour avoir une idée des ennemis auxquels il vous faudra faire face, n'appuyez sur aucune touche à l'écran-titre.) Appuyez sur la touche 1 ou 2 pour commencer la partie à l'étape ou la section suivante. L'écran de mission apparaît au début de chaque étape ou section, ou lorsque Takashi a été touché.

## Preparativos

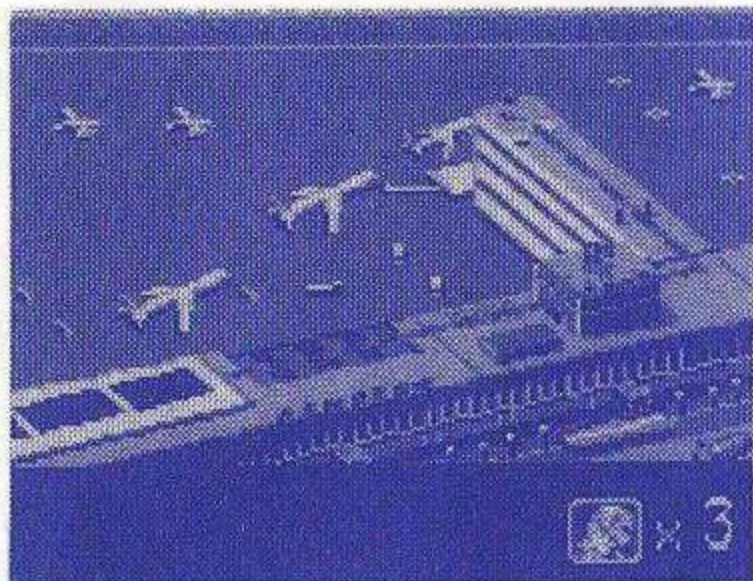
Mueva a Takashi a través de cada etapa, derrotando enemigos con Shurikenes, Ninjutsu, y la espada de Ninja. La segunda fase de cada etapa es un verdadero desafío, ya que le esperarán enemigos más fuertes. ¡Usted tendrá que deshacerse de todos ellos!

En la pantalla del título, presione el botón 1 o 2. Aparecerá la pantalla de la misión, mostrando el área en la que deberá penetrar Takashi, y el número de jugadores restantes. (Para ver una demostración y la descripción de los enemigos con los que tendrá que enfrentarse, presione cualquier botón en la pantalla del título.) Presione el botón 1 o 2 para iniciar el juego en la etapa o sección siguiente. La pantalla de misión aparecerá el comienzo de cada etapa o misión, o después de que Takashi haya sido derribado por el enemigo.

## Preparativi

Spostate Takashi attraverso i diversi stadi, abbattendo i nemici con gli Shuriken, Ninjutsu e la sciabola Ninja. La seconda fase di ogni stadio è una vera sfida, poichè vi aspettano i nemici più temibili. Dovete passarli tutti!

Allo schermo del titolo, premete il tasto 1 o 2. Appare lo schermo della missione indicante l'area in cui Takashi deve penetrare e il numero di giocatori rimasti. (Per vedere una dimostrazione e i profili dei nemici che affronterete, non premete alcun tasto allo schermo del titolo.) Premere il tasto 1 o 2 per iniziare a giocare nello stadio o sezione successiva. Lo schermo della missione appare all'inizio di ogni stadio o sezione o dopo che Takashi è stato colpito.



## Spelstart

Led Takashi genom de olika etapperna och spelnivåerna och slå ned fienden med kaststjärnor, ninjitsu och ninjasvärdet. Varje spelnivås 2:a etapp är en riktig utmaning. Det är där de starkaste av dina fiender väntar på dig. Du är tvungen att ta dig förbi var och en av dem!

Tryck på knapp 1 eller knapp 2 när du befinner dig vid rubriksenen för att se på menyn MISSION. Menyn visar området som Takashi måste ta sig igenom och hur många spelfigurer du har kvar. (Om du inte trycker på någon av knapparna när rubriksenen visas får du se en speldemonstration och en presentation av de olika fiender du kommer att ställas inför.) Tryck på knapp 1 eller knapp 2 för att gå vidare till nästa spelnivå eller etapp. Menyn MISSION visas i början på varje spelnivå eller etapp och varje gång Takashi har blivit träffad.

## Het spel starten

Help Takashi door de gebieden en versla de vijanden met je Shuriken, Zwaard en Ninjutsu. Het tweede gedeelte van elk gebied is moeilijker omdat de vijanden daar sterker zijn. Je moet ze allemaal verslaan!

Druk op toets 1 of 2 bij het Titelscherm. Je ziet dan het Missie Scherm waarop het gebied staat waar Takashi doorheen moet en het aantal overgebleven spelers. (Als je eerst een demonstratie wilt zien en je vijanden wilt bekijken, moet je niet op een toets drukken.) Druk op toets 1 of 2 om in het volgende gebied of gedeelte te beginnen. Je ziet het Missie Scherm aan het begin van elk gebied of gedeelte of als Takashi geraakt is.

## Valmistautuminen

Kuljeta Takashi jokaisen tapahtuman läpi kaatamalla vihollisia Shurikenillä, Ninjutsulla ja Ninja Sapelilla. Jokaisen tapahtuman toinen vaihe on todellinen haaste, sillä vahvemmat viholliset odottavat sinua siellä. Sinun täytyy päästä heidän kaikkien ohi!

Otsikkoruudussa paina Näppäintä 1 tai 2. Tehtäväruutu tulee esille näyttäen alueen, jolle Takashin täytyy tunkeutua ja jäljellä olevien pelaajien lukumäärän. (Nähdäksesi esittelyn ja vastaasi tulevien vihollisten profiilit älä paina mitään näppäintä Otsikkoruudussa.) Paina Näppäintä 1 tai 2 alkaaksesi peli seuraavassa tapahtumassa tai osassa. Tehtäväruutu tulee näkyviin jokaisen tapahtuman tai osan alussa tai sen jälkeen, kun Takashiin on osunut.

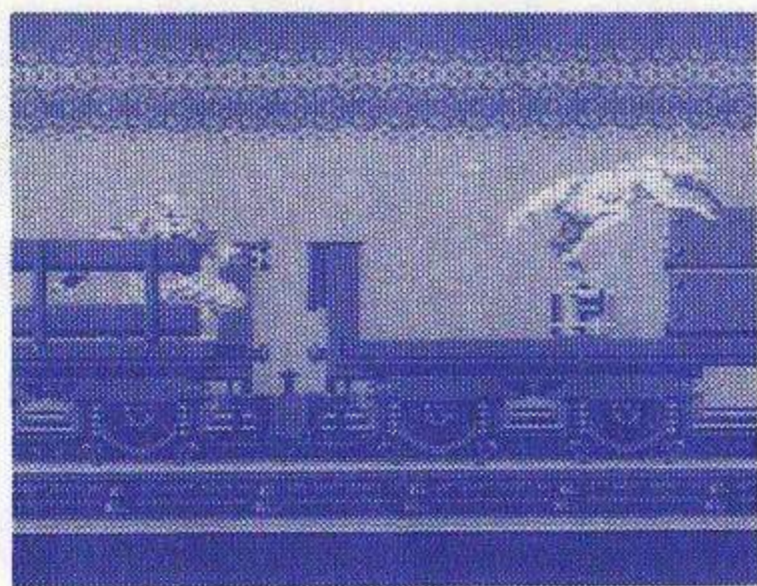
## Playing the Game

Takashi has to battle his way through four hazardous stages, defeat the many types of enemies and finally get to the Olympia before the terrorists can foil the mission.

## Ninja's Best Friend

Takashi can call on his faithful hound to help him out of a tight spot. Press the D-Button down, and hold it down as you press Button 1. The Ninja Dog symbol appears in the lower right portion of the screen, replacing the Ninjutsu symbol. Pressing Button 1 unleashes the killer dog on the unsuspecting enemy! (Make sure you're close to the enemy you want to attack.) You get three dogs per stage.

**Note:** You can't call on the killer pup when battling a boss!



## Takashis Mission

Takashi muß sich durch vier gefährliche Spielabschnitte kämpfen, zahlreiche Feinde verschiedener Gattungen besiegen und Olympia rechtzeitig erreichen, um die Terroristen an der Ausführung ihres Sabotageaktes zu hindern.

## Ninjas bester Freund

In besonders gefährlichen Situationen kann Takashi seinen treuen Hund zur Hilfe rufen. Halten Sie dazu die Richtungstaste nach unten hin gedrückt, und drücken Sie gleichzeitig die Taste 1. Hieraufhin erscheint anstelle des Ninjutsu-Symbols das Ninja-Hundsymbol im unteren rechten Bildschirmabschnitt. Durch Drücken der Taste 1 wird der Killer-Hund auf den Feind losgelassen! (Achten Sie darauf, daß der betreffende Feind nicht zu weit entfernt steht.) Es stehen Ihnen jeweils drei Hunde pro Spielabschnitt zur Verfügung.

**Hinweis:** Sie können nicht den Killer-Hund zu Hilfe rufen, wenn Sie mit einem feindlichen Boss kämpfen!

## Pour jouer une partie

Takashi doit se battre pour s'ouvrir une voie à travers les quatre étapes pleines de risques, être vainqueur de toutes sortes d'ennemis et finalement atteindre la navette Olympia avant que les terroristes ne puissent contrecarrer la mission.

## Le meilleur ami de Ninja

Takashi ne peut faire appel qu'à son chien fidèle pour l'aider à se sortir d'une situation malaisée. Appuyez sur le bas de la touche D et maintenez-la enfoncée lorsque vous appuyez sur la touche 1. Le symbole du chien Ninja apparaît au bas de l'écran sur la droite et remplace le symbole de l'art Ninjutsu. Appuyez sur la touche 1 pour lâcher le chien assassin sur l'ennemi qui ne se doute de rien! (Veillez à vous approcher le plus possible de l'ennemi que vous voulez attaquer. Vous avez droit à trois chiens par étape.

**Remarque:** Vous ne pouvez faire appel au chiot assassin lors d'un combat contre un boss!

## Juego

Takashi tendrá que luchar a través de cuatro peligrosas etapas, derrotar muchos tipos de enemigos, y finalmente llegar a la nave Olympia antes de que los terroristas puedan hacer fracasar la misión.

## El mejor amigo del Ninja

Takashi podrá llamar a su fiel perro para que le ayude en una situación apurada. Mantenga presionado el botón D hacia abajo y presione el botón 1. En la parte inferior derecha de la pantalla aparecerá el símbolo del perro Ninja, reemplazando al símbolo de Ninjutsu. ¡Al presionar el botón 1 el perro matador se lanzará sobre el enemigo! (Cerciórese de que se encuentra cerca del enemigo que desea atacar.) Usted obtendrá tres perros por etapa.

**Nota:** ¡Usted no podrá emplear el perro cuando esté luchando con un jefe enemigo!

## Scopo del gioco

Takashi deve farsi strada combattendo lungo quattro duri stadi, sconfiggere i diversi tipi di nemici e infine raggiungere Olympia prima che i terroristi possano sventare la missione.

## Il migliore amico del Ninja

Takashi può chiamare il suo fedele seguace per aiutarlo a venire fuori da un luogo scomodo. Premere verso il basso il tasto D e tenere premuto finché premete il tasto 1. Il simbolo del cane Ninja appare nella porzione destra inferiore dello schermo, sostituendo il simbolo Ninjutsu. La pressione del tasto 1 rilascia il cane killer che si precipita sul nemico! (Assicuratevi di essere vicino al nemico che volete attaccare.) Disponete di tre cani per stadio.

**Nota:** Non vi è possibile chiamare il cane killer quando state affrontando un boss!

## Spelets gång

Takashi måste kämpa sig fram, förbi fyra farliga spelnivåer och besegra de många olika fienderna för att till slut kunna ta sig fram till Olympia, innan terroristerna kan genomföra sin plan och sabotera det hemliga uppdraget.

## Ninjans bästa vän

Takashi kan ta hjälp av sin trogna hund för att ta sig ur svåra knipor. Vicka styrtangenten D nedåt och håll kvar samtidigt som du trycker på knapp 1. Tecknet för ninjahunden visas i bildskärmens nederkant, istället för ninjitsutecknet. När du trycker på knapp 1 släpper du lös mördarhunden mot den intet ont anande fienden! (Försäkra dig om att du är tillräckligt nära den fiende du vill attackera.) Du får tre hundar för varje spelnivå.

**OBS!** Du kan inte ta hjälp av ninjahunden när du kämpar mot en av fiendens bossar!

## Het spel spelen

Takashi moet zich een weg vechten door vier gevaarlijke gebieden en een heleboel verschillende vijanden verslaan voordat hij bij de Olympia is om de terroristen tegen te houden.

## Ninja's beste vriend

Takashi kan zijn trouwe hond roepen om hem uit een benauwde situatie te redden. Blijf op omlaag op de R-toets drukken terwijl je op toets 1 drukt. In het rechter onderste gedeelte van het scherm zie je dat het Ninjutsu teken verdwijnt en het de vijanden aan! (Zorg wel dat je dichtbij de vijand bent.) Je krijgt drie honden per gebied.

**Let Op:** Je kunt de gevaarlijke hond niet roepen als je met de baas vecht!

## Pelin pelaaminen

Takashin täytyy taistella neljän vaarallisen tapahtuman läpi, lyödä monenlaisia vihollisia ja lopuksi saavuttaa Olympia ennen kun terroristit pystyvät pilaamaan tehtävän.

## Ninjan paras kaveri

Takashi voi kutsua uskollisen koiransa auttamaan häntä tiukan paikan tullen. Paina D-Näppäintä alas ja pidä se alaspainettuna painaessasi samanaikaisesti Näppäintä 1. Ninja Koira symboli tulee esiin ruudun vasempaan alalaitaan korvaten Ninjutsu symbolin. Näppäimen 1 painaminen vapauttaa tappajakoiran paha aavistamattoman vihollisen kimppuun! (Varmista, että olet lähellä vihollisia, joiden kimppuun haluat hyökätä.) Saat kolme koiraa tapahtumaa kohti.

**Huom:** Et voi kutsua tappajapentua apuun taistellesasi pomoa vastaan!

## Do You Believe in Magic?

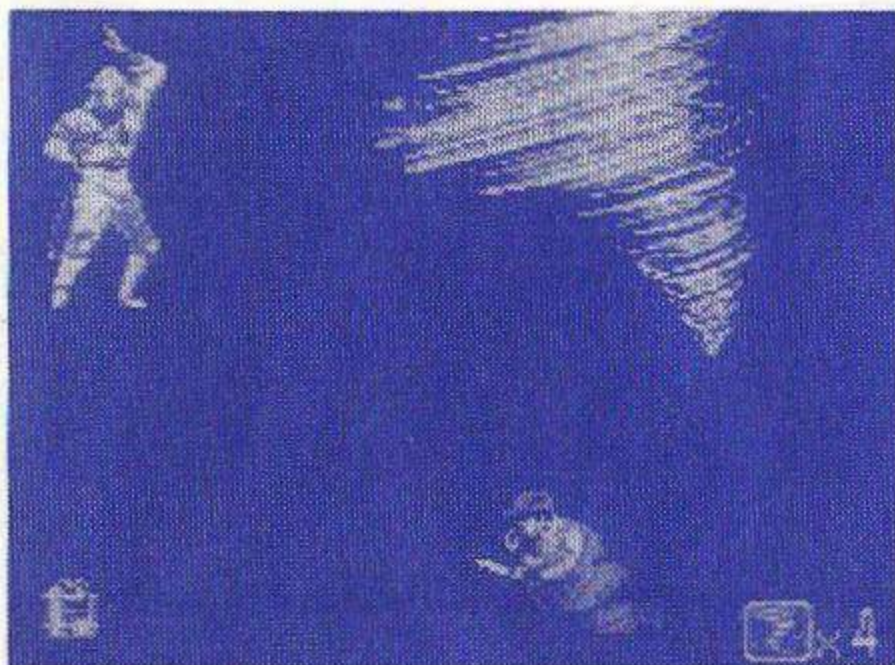
Even a skilled Ninja warrior such as Takashi will sometimes encounter desperate situations. This is why he has learned the ancient form of Ninja magic known as "Ninjutsu." He can cast three different types of spells — "Tatsumaki," or tornado magic, "Fire Dog," or fire magic, and "Butsuzo," or Buddha magic. To cast a spell, press and hold the D-Button up and press Button 1. If the number next to your Ninjutsu symbol (lower right corner of screen) is "0," you can't use magic. You'll have to find another way to get out of trouble!

- ① **Tatsumaki Magic**
- ② **Fire Dog Magic**
- ③ **Butsuzo Magic**

## Glauben Sie an Magie?

Selbst ein geübter Ninja-Kämpfer wie Takashi gerät hin und wieder in verzweifelte und nahezu ausweglose Situationen. Aus diesem Grund hat er die uralte Ninja-Magie "Ninjutsu" erlernt, mit deren Hilfe er drei verschiedene, magische Kampftechniken anwenden kann: "Tatsumaki" (die Tornadomagie), "Feuerhund" (die Feuermagie) und "Butsuzo" (die Buddha-Magie). Halten Sie zum Einsatz einer magischen Kampftechnik die Richtungstaste nach oben hin gedrückt, und drücken Sie gleichzeitig die Taste 1. Falls die Zahlenanzeige in der unteren rechten Bildschirmecke neben Ihrem Ninjutsu-Symbol "0" zeigt, ist der Einsatz einer magischen Kampftechnik nicht möglich. Sie müssen in diesem Fall einen anderen Ausweg aus der Gefahrensituation finden!

- ① **Tornadomagie**
- ② **Feuerhundmagie**
- ③ **Butsuzo-Magie**



## Croyez-vous à la magie?

Même le plus valeureux des Ninja, tel que Takashi, peut se retrouver parfois dans une situation désespérée. C'est pourquoi il a appris les anciennes formules magiques du Ninja, appelées "Ninjutsu". Il peut jeter trois différents types de sort — le "Tatsumaki" ou la tornade magique, le "Chien de feu" ou le feu magique et le "Butsuzo" ou le Bouddha magique. Appuyez et maintenez le haut de la touche D enfoncé pour jeter un sort, tout en enfonçant la touche 1. Si le nombre près du symbole du Ninjutsu (coin inférieur, à gauche de l'écran) se trouve d'être "0", impossible d'employer la magie. Trouvez un autre chemin pour vous tirer d'affaire!

- ① **Tornade magique**
- ② **Chien de feu magique**
- ③ **Bouddha magique**

## ¿Cree en la magia?

Incluso un experimentado guerrero Ninja como Takashi se encontrará a veces en situaciones desesperadas. Éste es el motivo por el que ha aprendido la forma de emplear los antiguos poderes mágicos Ninja, conocidos como "Ninjutsu". Él podrá lanzar tres tipos de hechizos: "Tatsumaki" o poder mágico del tornado, "Fire Dog" o poder mágico del fuego, y "Butsuzo" o poder mágico de Buddha. Para lanzar un hechizo, mantenga presionado el botón D hacia arriba y presione el botón 1. Si el número siguiente a su símbolo de Ninjutsu (esquina derecha inferior de la pantalla) es "0", no podrá emplear poderes mágicos. ¡En tal caso tendrá que buscar otra forma de salir de apuros!

- ① **Poder mágico Tatsumaki**
- ② **Poder mágico Fire Dog**
- ③ **Poder mágico Butsuzo**

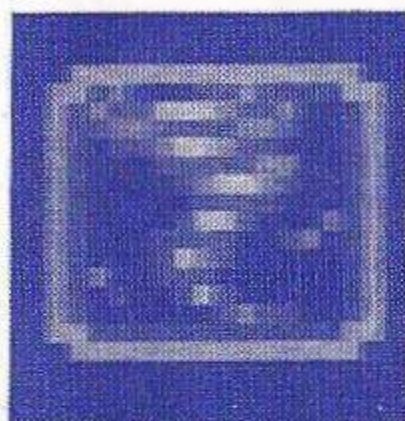


## Credete nella magia?

Anche abili Ninja come Takashi, si imbattono talvolta in disperate situazioni. Ecco perchè anche lui ha imparato l'antica forma di magia Ninja nota come "Ninjutsu". Può disporre di tre tipi di incantesimi — "Tatsumaki", o tornado magico, "Cane infuocato" o fiamma magica e "Butsuzo" o Buddha magico. Per utilizzare un incantesimo, tenere premuto il tasto D sopra e premere il tasto 1. Se il numero vicino al vostro simbolo Ninjutsu (angolo destro inferiore dello schermo) è "0", non vi è possibile usare la magia. Dovrete trovare un altro modo per venire fuori dai pasticci in cui vi trovate!

- ① **Magia Tatsumaki**
- ② **Magia del cane infuocato**
- ③ **Magia Butsuzo**

①

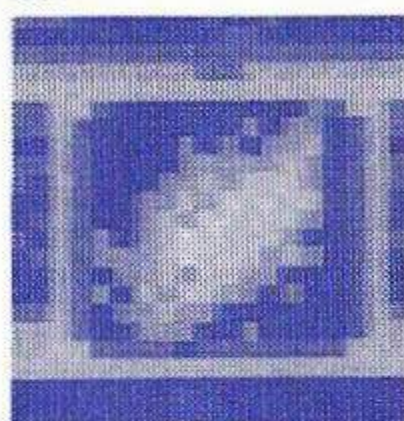


## Tror du på magi?

Till och med en sådan skicklig ninjakrigare som Takashi hamnar ibland i desperata knipor. Det är anledningen till att han har lärt sig den gamla sortens ninja-magi som kallas ninjitsu. Han kan använda sig av tre olika sorters trollformler: "tatsumaki" eller tornado-magi, "eldhunden" eller eld-magi och "butsuzo" eller Budda-magi. Vicka styrtangenten D uppåt och tryck på knapp 1 för att uttala en ninjitsu-trollformel. Du kan inte använda magi när siffran 0 visas bredvid ditt ninjitsutecken (i bildskärmens nedre högra hörn). Du blir tvungen att hitta något annat sätt att ta dig ur knipan!

- ① **Tatsumaki-magi**
- ② **Eldhunds-magi**
- ③ **Butsuzo-magi**

②

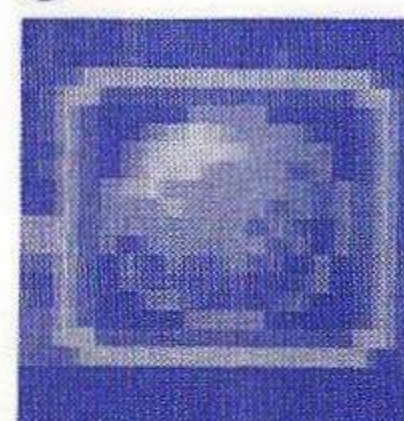


## Geloof je in magie?

Zelfs een ervaren Ninja als Takashi komt soms in een situatie waar hij geen raad mee weet. Daarom heeft hij een oude Ninja Magie geleerd, genaamd "Ninjutsu". Hij kan drie verschillende spreuken gebruiken: "Tatsumaki", oftewel Tornado Magie, "Fire Dog" oftewel Vuur Magie en Butsuzo" oftewel Buddha Magie. Om een spreuk te gebruiken, moet je op omhoog op de R-toets en op toets 1 drukken. Als het nummer naast het Ninjutsu teken "0" is, kun je geen magie gebruiken. Je moet je dan maar op een andere manier redden!

- ① **Tatsumaki magie**
- ② **Fire Dog magie**
- ③ **Butsuzo magie**

③



## Uskotko taikuuteen?

Jopa Takashinkin kaltainen taitava sotilas joutuu joskus epätoivoisiin tilanteisiin. Tämän takia hän on opiskellut muinaista "Ninjutsuna" tunnettua Ninja taian muotoa. Hän pystyy käyttämään neljää eri tyyppistä loitsua — "Tatsumaki" tai pyörremyrsky taikaa, "Tulikoira" tai tulitaikaa ja "Butsuzo" tai Buddha taikaa. Lohtiaksesi paina ja pidä D-Näppäin ylöspainettuna ja paina Näppäintä 1. Jos Ninjutsu symbolisi (ruudun oikeassa alalaidassa) vieressä oleva numero on "0", et voi käyttää taikaa. Sinun täytyy keksiä joku toinen keino selvitäksesi pulasta!

- ① **Tatsumaki taika**
- ② **Tulikoira taika**
- ③ **Butsuzo taika**

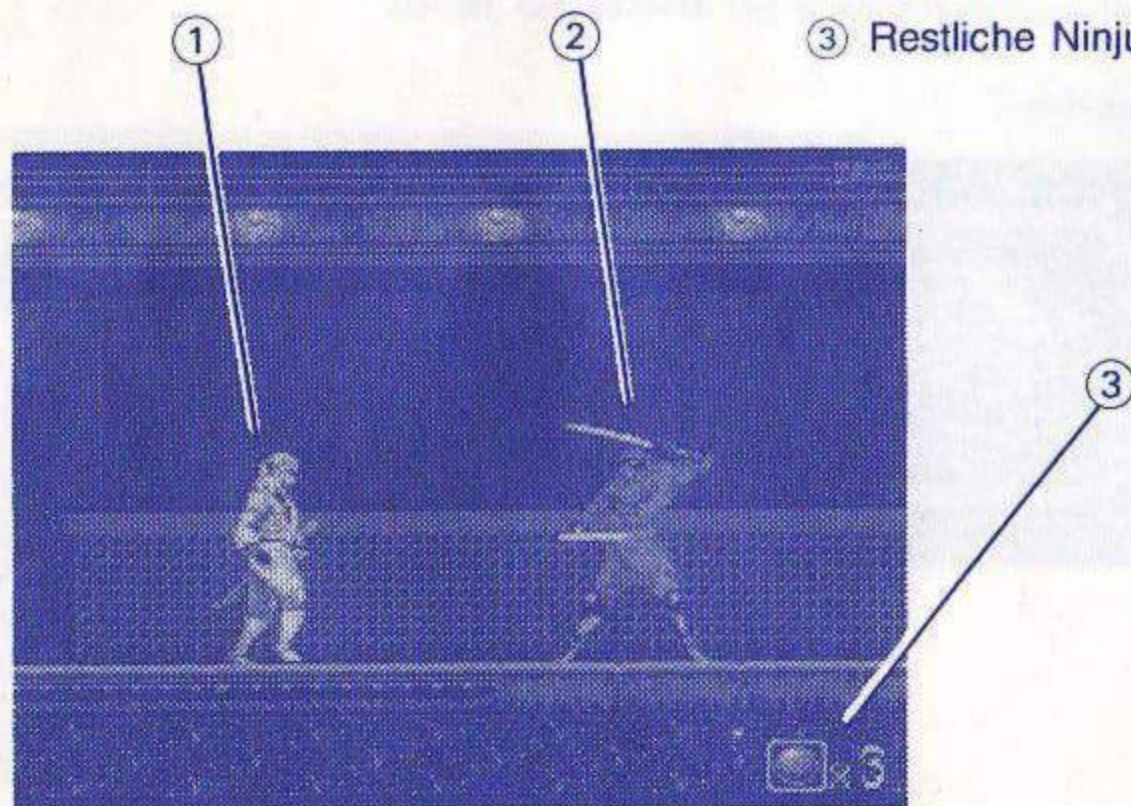
The type of magic Takashi can use depends on how many players you have left. You begin each stage with one type of magic and one spell you can cast. As Takashi is hit in battle, the type of magic changes and the number of times the spell can be cast increases by one.

**Note:** You can't use Ninjutsu when taking on a boss enemy!

## Screen Signals

### Main Game Screen

- ① Takashi
- ② Enemy
- ③ Ninjutsu Left



Welche magische Kampftechnik Takashi jeweils zur Verfügung steht, hängt davon ab, wieviele Spieler noch übrig sind. Sie beginnen jeden Spielabschnitt mit nur einer magischen Kampftechnik, die Sie jeweils einmal einsetzen können. Während Takashi im Kampf getroffen wird, wechselt die Ninjutsu-Kampftechnik, und die Anzahl der möglichen Einsätze für die betreffende Kampftechnik steigert sich jeweils um eins.

**Hinweis:** Sie können nicht die Ninjutsu-Kampftechnik verwenden, wenn Sie gegen einen feindlichen Boss antreten!

## Bildschirmanzeigen

### Spielbild

- ① Takashi
- ② Feind
- ③ Restliche Ninjutsu-Kampftechniken

Le type de magie dont Takashi peut se servir dépend du nombre de joueurs que vous avez perdus. Chaque étape commence avec une sorte de magie et un sort mis à votre disposition. Si Takashi sort vainqueur de la bataille, le type de magie change et il peut jeter un sort de plus.

**Remarque:** Impossible d'utiliser l'art Ninjutsu face à un boss ennemi!

## Signaux d'écran

### Ecran principal du jeu

- ① Takashi
- ② Ennemi
- ③ Ninjutsu restant

El tipo de poder mágico que Takashi podrá emplear dependerá de cuántos jugadores le quedan. Usted comenzará cada etapa con un poder mágico y un hechizo para lanzar. Cuando Takashi reciba un impacto en la batalla, el tipo de poder mágico cambiará, y el número de veces que podrá lanzar un hechizo aumentará en uno.

**Nota:** ¡Usted no podrá emplear Ninjutsu cuando esté luchando con un jefe enemigo!

## Señales de la pantalla

### Pantalla principal del juego

- ① Takashi
- ② Enemigo
- ③ Ninjutsu restante

Il tipo di magia che Takashi può usare, dipende da quanti giocatori vi sono rimasti. Iniziate ogni stadio con un tipo di magia ed un incantesimo. Una volta che Takashi viene colpito in battaglia, il tipo di magia cambia e il numero di volte che potete disporre dell'incantesimo, aumenta di uno.

**Nota:** Non vi è possibile usare il Ninjutsu quando affrontate un nemico boss!

## Segnali sullo schermo

### Schermo del gioco principale

- ① Takashi
- ② Nemico
- ③ Ninjutsu rimasti

Vilken magi Takashi kan använda beror på hur många spelfigurer du har kvar. Du börjar varje spelnivå med en slags magi, och dess trollformel, att använda när det behövs. Typen av magi ändras. Takashi kan använda sin trollformel en extra gång för var gång han såras i strid.

**OBS!** Du kan inte använda ninjitsu när du kämpar mot en av fiendens bossar!

## Det som visas på bildskärmen

### Spelscenen

- ① Takashi
- ② Fiende
- ③ Antal trollformler som återstår

Het type magie dat Takashi kan gebruiken hangt af van het aantal spelers dat je nog over hebt. Je begint in elk gebied met één type magie en je kunt dan één spreuk gebruiken. Als Takashi geraakt wordt in de strijd, verandert het type magie en kun je een spreuk meer gebruiken.

**Let op:** Je kunt de magie niet tegen een baas gebruiken!

## Wat staat er op het scherm

### Spel scherm

- ① Takashi
- ② Vijand
- ③ Overgebleven Ninjutsu

Sen taian tyyppi, mitä Takashi voi käyttää, riippuu siitä, kuinka monta pelaajaa sinulla on jäljellä. Aloitat jokaisen kierroksen yhden tyyppisellä taialla ja voit loihkia kerran. Jos Takashiin osuu taistelun aikana, hänen taikansa tyyppi muuttuu ja hänen loitsujensa määrä lisääntyy yhdellä.

**Huom:** Et voi käyttää Ninjutsua taistellessasi vihollispomoa vastaan.

## Ruudun signaalit

### Pääpeliruutu

- ① Takashi
- ② Vihollinen
- ③ Jäljellä oleva Ninjutsu

### Mission Screen

- ① Next Area
- ② Mission Zone
- ③ Remaining Players

### Missionsbild

- ① Nächster Spielbereich
- ② Missionszone
- ③ Restliche Spieler

### Ecran de mission

- ① Zone suivante
- ② Zone de mission
- ③ Joueurs restants

### Pantalla de misión

- ① Área siguiente
- ② Zona de la misión
- ③ Jugadores restantes

### Scoring Screen

- ① Remaining Players
- ② Your Score
- ③ High Score

### Spielergebnisbild

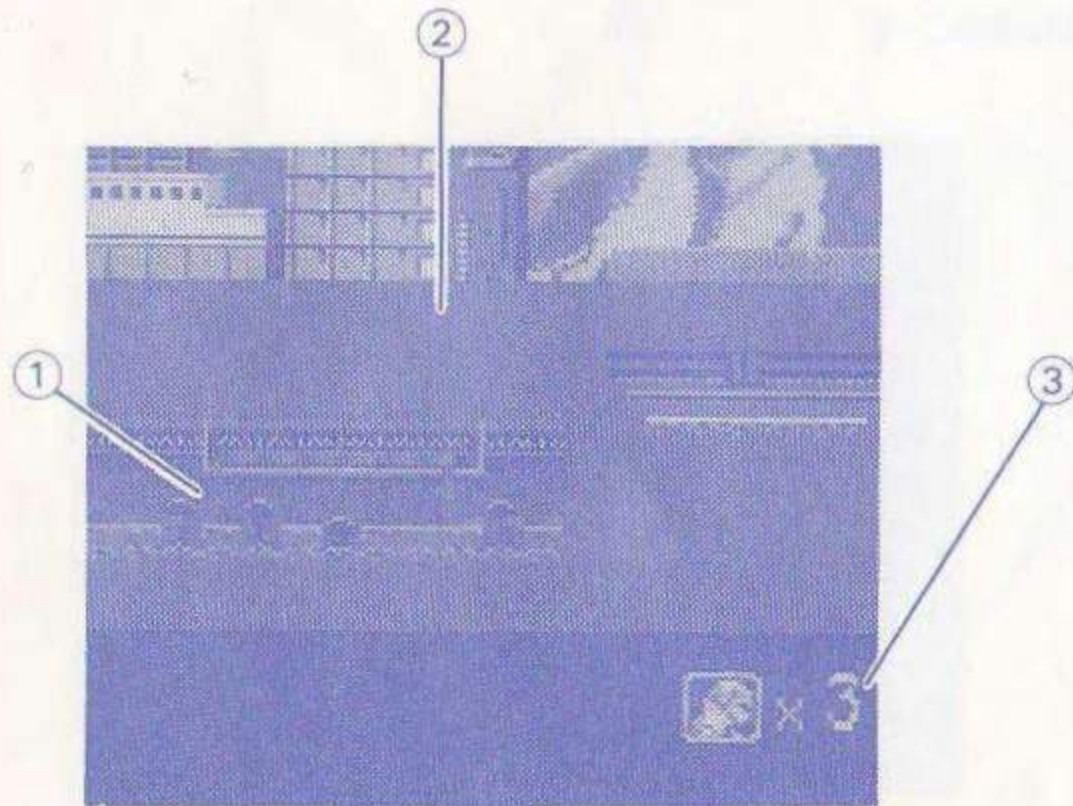
- ① Restliche Spieler
- ② Ihr Punktestand
- ③ Bestpunktestand

### Ecran de scores

- ① Joueurs restants
- ② Votre score
- ③ Score maximum

### Pantalla de puntuación

- ① Jugadores restantes
- ② Su puntuación
- ③ Puntuación más alta



### Schermo della missione

- ① Area successiva
- ② Zona della missione
- ③ Giocatori rimasti

### Menyn MISSION

- ① Nästa etapp
- ② Spelnivån du befinner dig på
- ③ Antal spelare som återstår

### Missie scherm

- ① Volgend gebied
- ② Missie gebied
- ③ Overgebleven spelers

### Tehtäväruutu

- ① Seuraava alue
- ② Tehtäväalue
- ③ Jäljellä olevat pelaajat

### Schermo del punteggio

- ① Giocatori rimasti
- ② Il vostro punteggio
- ③ Punteggio massimo

### Poängtavlan GAME OVER

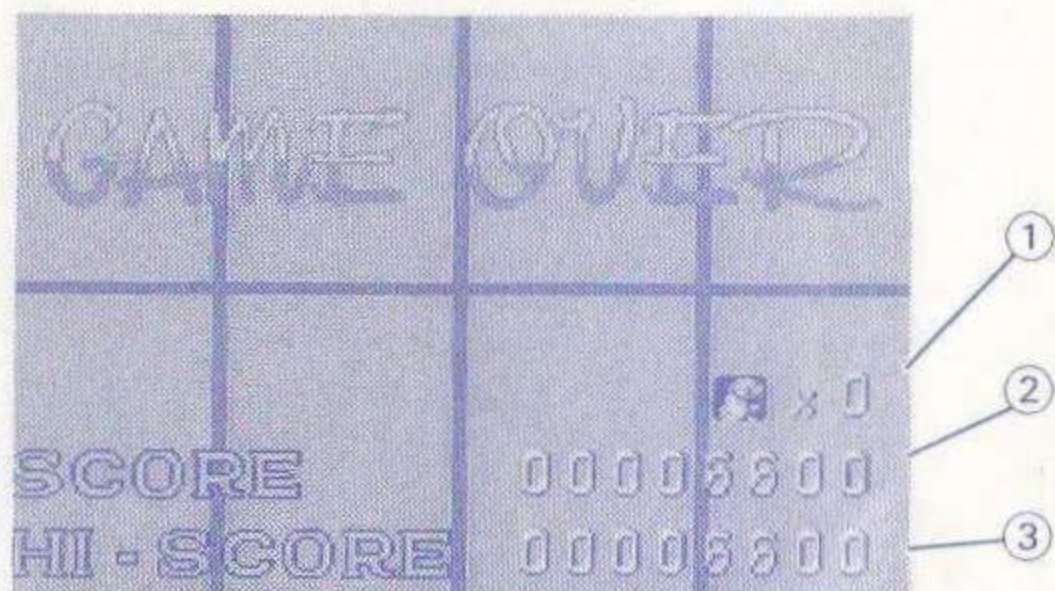
- ① Antal spelare som återstår
- ② Din poäng SCORE
- ③ Rekordpoäng HI-SCORE

### Score scherm

- ① Overgebleven spelers
- ② Jouw score
- ③ Hoogste score

### Pisteytysruutu

- ① Jäljellä olevat pelaajat
- ② Pisteesi
- ③ Korkeat pisteet



## Items

As Takashi destroys enemies, Time Bombs will appear. Move Takashi over the bomb symbol to defuse it, and receive a 1,000-point bonus. Picking up a fifth Time Bomb increases the power of Takashi's Shuriken.

## Terrorists Beware!

- ① Stage 1 — Airport
- ② Stage 2 — Freight Train
- ③ Stage 3 — Sewer
- ④ Stage 4 — Launching Pad



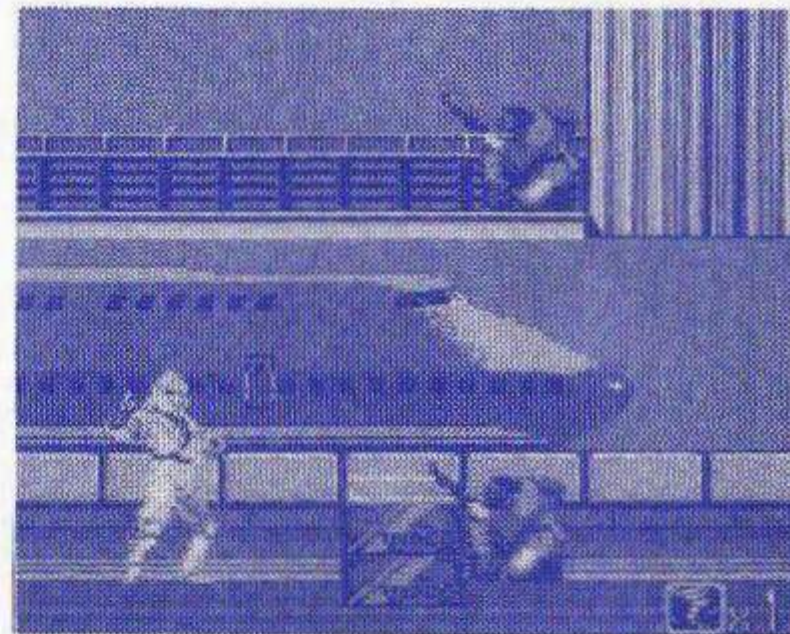
## Gegenstände

Während Takashi Feinde aus dem Weg räumt, tauchen hin und wieder Zeitbomben auf. Führen Sie Takashi über das Bombensymbol, um den Explosionskörper zu entschärfen und gleichzeitig 1 000 Bonuspunkte zu verdienen. Bei Aufgreifen der fünften Zeitbombe erhöht sich die Wirkungskraft Ihrer magischen Kampftechniken!

## Terroristen aufgepaßt!

- ① Abschnitt 1 — Flughafen
- ② Abschnitt 2 — Güterzug
- ③ Abschnitt 3 — Kanalisation
- ④ Abschnitt 4 — Abschlußrampe

①



## Objets

Lorsque Takashi anéantit des ennemis, des bombes horaires apparaissent. Déplacez Takashi jusqu'au symbole de la bombe pour la désamorcer et recevoir une récompense de 1 000 points. Si vous ramassez une cinquième bombe horaire, la puissance des Shuriken de Takashi sera augmentée.

## Attention aux terroristes!

- ① Etape 1 — Aéroport
- ② Etape 2 — Train de marchandises
- ③ Etape 3 — Egout
- ④ Etape 4 — Rampe de lancement

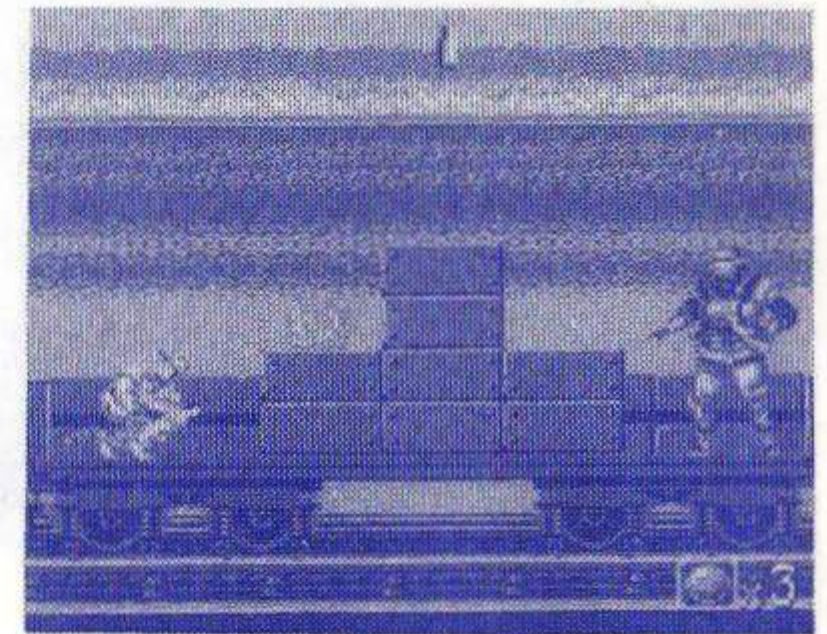
## Ítemes

A medida que Takashi destruya enemigos, aparecerán bombas de tiempo. Mueva a Takashi sobre la bomba para desactivarla, y recibirá 1.000 puntos de gratificación. ¡Si desactiva la quinta bomba, aumentará la potencia de los Shurikenes!

## ¡Cuidado con los terroristas!

- ① Etapa 1 — Aeropuerto
- ② Etapa 2 — Tren de mercancías
- ③ Etapa 3 — Cloacas
- ④ Etapa 4 — Plataforma de lanzamiento

②



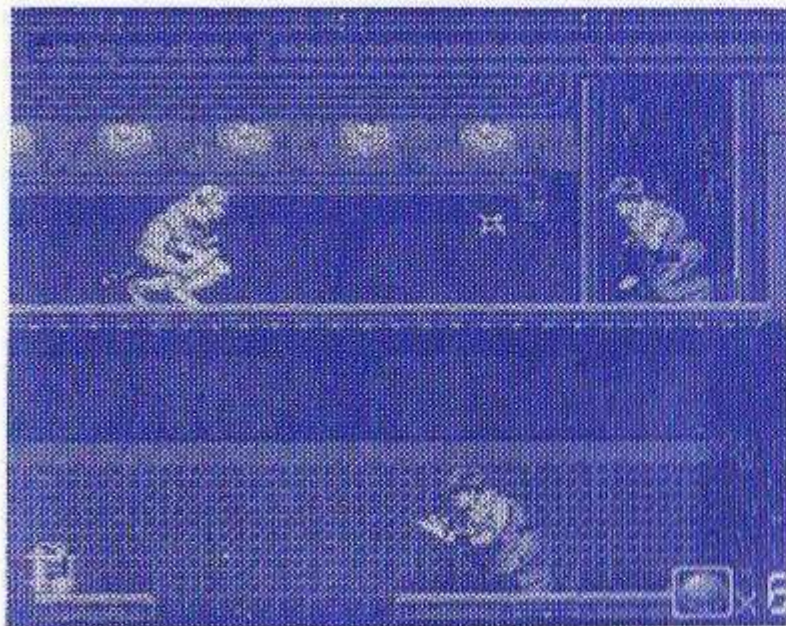
## Elementi

Quando Takashi distrugge dei nemici, appaiono le bombe a tempo. Spostate Takashi sopra il simbolo della bomba per impossessarsene e ricevere 1.000 punti premio. Se si raccoglie la quinta bomba a tempo, si incrementa il potere degli Shuriken di Takashi!

## Fate attenzione ai terroristi!

- ① Stadio 1 — Aeroporto
- ② Stadio 2 — Treno merci
- ③ Stadio 3 — Fogna
- ④ Stadio 4 — Piano di lancio

③



## Föremål som visar sig på bildskärmen

Tidsinställda bomber visar sig allt eftersom Takashi utplånar sina fiender. Flytta Takashi så att han kliver på en bomb, dels för att desarmera den och dels för att kamma in 1 000 extrapöäng. När du tagit en femte tidsinställd bomb blir Takashis kaststjärnor extra kraftfulla!

## Terrorister — ta er i akt!

- ① Spelnivå 1 — Flygplatsen
- ② Spelnivå 2 — Tåget
- ③ Spelnivå 3 — Avloppstunnlarna
- ④ Spelnivå 4 — Startrampen

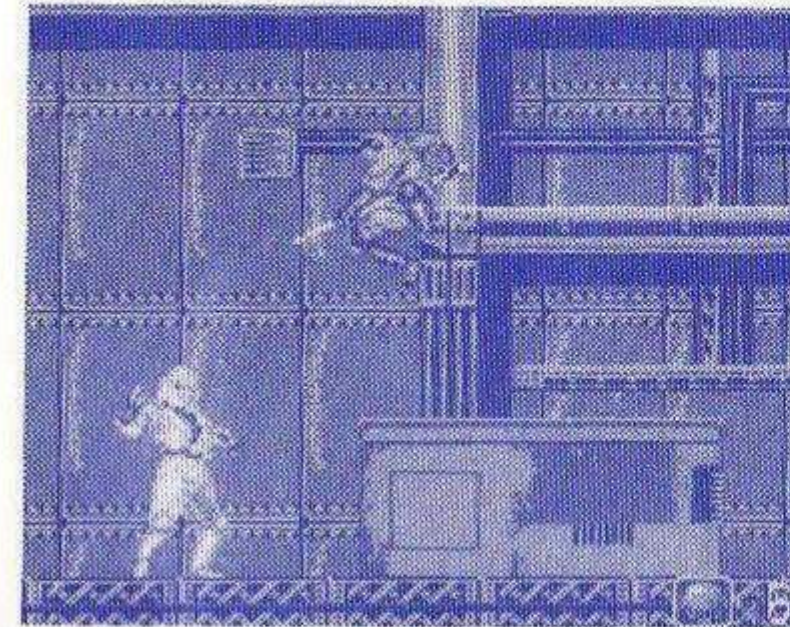
## Voorwerpen

Als Takashi vijanden vernietigt, verschijnen er tijdbommen. Beweeg Takashi over de bom om hem uit te schakelen en verdien daarmee 1 000 bonuspunten. Als je vijf tijdbommen hebt gepakt, worden je Shuriken krachtiger!

## Terroristen opgelet!

- ① Gebied 1 — Vliegveld
- ② Gebied 2 — Goederen trein
- ③ Gebied 3 — Riool
- ④ Gebied 4 — Lanceer platform

④



## Tavarat

Takashin tuhotessa vihollisia Aikapommeja ilmestyy näkyviin. Siirrä Takashi pommisymbolin yli tehdäksesi se vaarattomaksi ja ansaitse 1 000 lisäpistettä. Viidennen Aikapommin poimiminen lisää Takashin Shurikenin voimaa!

## Varokaa terroristit!

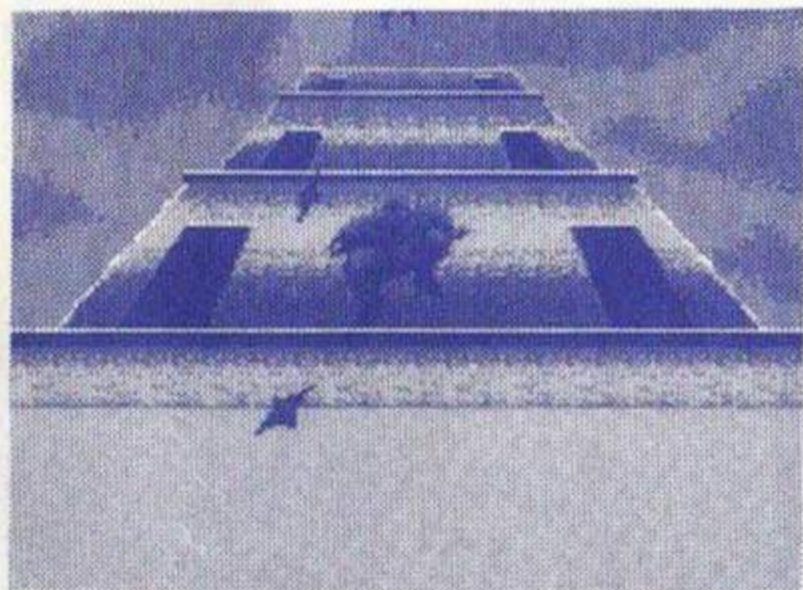
- ① Tapahtuma 1 — Lentokenttä
- ② Tapahtuma 2 — Tavarajuna
- ③ Tapahtuma 3 — Viemäri
- ④ Tapahtuma 4 — Laukaisualusta

## Bonus Round

Following the first, second and third stages, you can try for an extra player. Shoot all Ninjas! If you hit every Ninja, an extra player is added to your total. Missing even one of them means you've lost a golden opportunity! Shame on you!

- ① After Stages 1 and 3...
- ② After Stage 2...

①



## Bonusrunde

Nach dem ersten, zweiten und dritten Spielabschnitt können Sie versuchen einen zusätzlichen Spieler zu gewinnen. Erschießen Sie alle Ninjas! Wenn Sie jeden Ninja treffen, wird Ihrem Gesamtspielstand ein weiterer Spieler hinzugefügt. Wenn Sie jedoch auch nur einen davon verfehlen, haben Sie eine goldene Chance verpaßt! Eine Schande!

- ① Nach den Abschnitten 1 und 3...
- ② Nach Abschnitt 2...

## Etapes à récompenses

Au cours des étapes une, deux et trois, vous pouvez essayer d'obtenir un joueur supplémentaire. Tirez sur tous les Ninjas! Si vous les touchez tous, un joueur est ajouté à votre total. Si vous en manquez un, vous perdez aussi une occasion exceptionnelle. Vous devriez avoir honte!

- ① Après les étapes 1 et 3...
- ② Après l'étape 2...

## Ronda de gratificación

Después de la primera, la segunda, y la tercera etapa, usted podrá intentar obtener un jugador extra. ¡Dispare a todos los Ninjas! Si derriba a todos, se añadirá un jugador a su total. ¡Si falla incluso uno solo de ellos, habrá perdido una oportunidad preciosa! ¡Qué vergüenza!

- ① Después de las etapas 1 y 3...
- ② Después de la etapa 2...



## Girone premio

Di seguito al primo, secondo e terzo stadio, potete tentare per un giocatore extra. Sparate a tutti i Ninja! Se li colpite tutti, ne verrà aggiunto extra al vostro totale. Perderne anche solo uno, significa aver perso un'occasione d'oro! Che vergogna!

- ① Dopo gli stadi 1 e 3...
- ② Dopo lo stadio 2...

## Spelomgång för extrapoäng BONUS ROUND

Efter att du avslutat var och en av spelnivåerna ett, två och tre kan du försöka dig på att ta en extra spelfigur. Skjut alla ninjakrigarna! Du får en extra spelfigur om du klarar av att skjuta var och en av dem. Även om du missar bara en av dem, innebär det att du gått miste om ett gyllene tillfälle! Vet skäms!

- ① Efter att du klarat av spelnivå 1 och 3...
- ② Efter att du klarat av spelnivå 2...

## Bonus ronde

In het eerste, tweede en derde gebied kun je een extra speler verdienen. Schakel alle ninja's uit die je ziet. Als je ze allemaal te pakken hebt genomen, krijg je een extra speler. Als je er ook maar één mist, verlies je deze mooie kans. Schaam je!

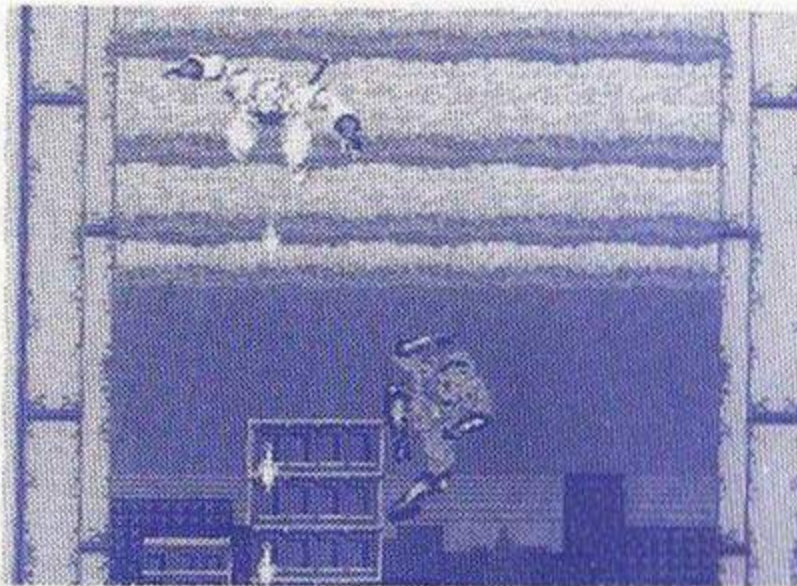
- ① Na de gebieden 1 en 3...
- ② Na gebied 2...

## Bonuskierros

Ensimmäisen, toisen ja kolmannen tapahtuman jälkeen voit yrittää saada lisäpelaajan. Ammu kaikki Ninjat! Jos osut jokaiseen Ninjan, lisäpelaaja lisätään kokonaismääräsi. Yksikin ohiamminen tarkoittaa, että olet menettänyt kultaisen mahdollisuuden! Häpeä!

- ① Tapahtuman 1 ja 3 jälkeen
- ② Tapahtuman 2 jälkeen

②



## Game Over

Each time Takashi is hit by an enemy attack, he collapses to the ground and you lose one player. When this happens, you must start again from the beginning of that section. Losing all three of your players brings the game to an end. Overcoming the final obstacle at the Launching Pad brings the game to a happy conclusion, the mission safe and the nation and world secure. Are you going to let those filthy terrorists gain control of the most powerful outer-space weapons system ever developed, or are you going to help Takashi lay Asian Dawn to rest permanently?

## Spielende

Von einer feindlichen Attacke getroffen, fällt Takashi jedesmal zu Boden, und Sie haben einen Spieler verloren. Hiernach müssen Sie den jeweiligen Spielabschnitt noch einmal von Anfang an wiederholen. Das Spiel endet, wenn Sie alle Ihre Spieler verloren haben. Wenn Sie die letzte Hürde an der Abschußrampe erfolgreich überstehen, haben Sie es geschafft: Die Mission ist geglückt, die Nation gerettet und die Welt wieder ein friedlicher Platz. Wollen Sie das stärkste Weltraum-Waffensystem, das je entwickelt wurde in die Hände dieser üblen Terroristenbande fallen lassen, oder sind Sie bereit, Takashi dabei zu helfen, die "Asiendämmerung" für immer in die Dunkelheit zu stürzen?

## Fin de partie

Chaque fois que Takashi est frappé par une attaque ennemie, il tombe à terre et vous perdez un joueur. Dans ce cas, vous devez recommencer dès le début de la section. La partie est terminée, si vous avez perdu trois de vos joueurs. Si, par contre, vous parvenez à surmonter l'obstacle final à la rampe de lancement, l'affaire se conclura heureusement, la mission sera sauvée, votre nation et le monde entier sains et saufs. Voudriez-vous laisser ces ordures de terroristes prendre le contrôle du plus sophistiqué des systèmes spatiaux d'armement jamais développé, ou allez-vous enfin aider Takashi à paralyser à jamais l'"Aurore d'Asie"?

## Fin del juego

Cada vez que Takashi reciba el impacto de un enemigo, caerá a tierra y usted perderá un jugador. Cuando suceda esto, tendrá que comenzar de nuevo desde el comienzo de tal sección. Si pierde los tres jugadores, el juego finalizará. Si logra vencer el obstáculo final en la plataforma de lanzamiento, el juego habrá finalizado felizmente, usted habrá cumplido su misión, y la nación y el mundo estarán seguros. ¿Dejará que los asquerosos terroristas se hagan con el control del sistema de armamento espacial más poderoso hasta el momento, o ayudará a Takashi a destruir de una vez por todas Asian Dawn?

## Fine del gioco

Ogni volta che Takashi viene colpito da un attacco nemico, cade al suolo e voi perdete un giocatore. Quando ciò accade, dovete iniziare di nuovo dall'inizio di quella sezione. Se perdete tutti e tre i giocatori, il gioco finisce. Superare l'ostacolo finale sul piano di lancio, porta ad una felice conclusione, la missione sicura e la nazione e il mondo salvo. Avete intenzione di permettere a quei terroristi di prendere il controllo del più potente sistema d'armi dello spazio mai sviluppato, o avete intenzione di aiutare Takashi a mettere fuori uso una volta per tutte la Asian Dawn?

## Spelets slut GAME OVER

Takashi faller till marken varje gång fienden lyckas träffa honom och du förlorar en spelfigur. Varje gång det händer blir du tvungen att börja om från början på den speletapp du höll på med när du träffades. Om du blir av med alla dina tre spelfigurer är spelet slut. När du klarat av de sista svårigheterna vid startrampen får spelet ett lyckligt slut, uppdraget är räddat och nationen och världen är åter säker. Kommer du att tillåta de smutsiga terroristerna att ta kontrollen över det mest kraftfulla rymdvapnet som någonsin gjorts eller tänker du hjälpa Takashi att utplåna Asiatisk skymning för gott?

## Einde van het spel

Elke keer als Takashi door een vijand wordt geraakt, valt hij op de grond en verlies je een speler. Je moet dan weer aan het begin van het gedeelte waar je was, beginnen. Als je alle drie je speler hebt verloren, is het spel afgelopen. Als je de laatste vijand uitschakelt op het lanceer platform, is de missie gered en zijn het land en de wereld weer veilig. Laat jij de smerige terroristen controle krijgen over het gevaarlijkste ruimtewapen dat ooit gemaakt is, of ga je Takashi helpen de Asian Dawn voorgoed te vernietigen?

## Peli loppu

Joka kerta, kun vihollinen osuu Takashiin, hän lyyhistyy maahan ja menetät yhden pelaajan. Tämän tapahtuessa sinun täytyy aloittaa uudelleen sen osan alusta. Kaikkien kolmen pelaajasi menettäminen lopettaa pelin. Viimeisen vastuksen voittaminen Laukaisualustalla saattaa pelin onnelliseen loppuun, tehtävä on turvattu ja valtio ja maailma ovat jälleen turvallisia. Annatko likaisten terroristien saada kaikkein voimakkaimman koskaan kehitetyn ulkoavaruudessa käytettävän aseseiteemin haltuunsa vai autatko Takashia saattamaan Aasian Aamunkoiton ikuiseen lepoon?

## Ninja Notes

- Ninjutsu is very important for Takashi's survival, but remember that you can only cast so many spells. Use this ancient magic wisely!
- There are places in each stage where you'll have to go to a higher level to continue. This is especially true when you're making your way through the slimy sewer!
- Try to get a power-up item (every fifth Time Bomb) before you meet the boss in each stage.

## Ninja-Notizen

- Die Ninjutsu-Kampftechniken sind für Takashis Überleben äußerst wichtig. Denken Sie jedoch daran, daß Sie jeweils nur eine begrenzte Anzahl dieser magischen Tricks anwenden können, und setzen Sie diese antike Magie gezielt ein.
- Jeder Spielabschnitt hat verschiedene Plätze, an denen Sie eine höhere Ebene erklimmen müssen, um das Spiel fortsetzen zu können. Dies ist besonders in der schleimigen Kanalisation der Fall!
- Versuchen Sie sich einen Kraftgegenstand (jede fünfte Zeitbombe) anzueignen, bevor Sie dem Boss am Ende jedes Spielabschnitts gegenüber treten.

## Remarques de Ninja

- Le Ninjutsu est très important à la survie de Takashi, mais vous ne pouvez pas utiliser beaucoup de sorts. L'utilisation doit en être raisonnée.
- Certains endroits de chaque étape doivent être atteints à tout prix, si vous voulez passer à l'étape suivante. C'est tout particulièrement vrai lorsque vous vous trouvez dans ces égouts gluants!
- Essayez d'obtenir un article vous renflouant (toutes les cinquièmes bombes) avant de rencontrer le boss qui ne manque pas d'apparaître à chaque étape.

## Notas sobre Ninja

- El Ninjutsu es muy importante para la supervivencia de Takashi, pero recuerde que no podrá emplear ilimitadamente estos poderes. ¡Emplee con prudencia estos poderes mágicos antiguos!
- Existen lugares en cada etapa en los que tendrá que pasar a un nivel más elevado para continuar. ¡Esto es especialmente cierto cuando atraviese las fangosas cloacas!
- Trate de obtener un ítem de refuerzo de potencia (cada quinta bomba de tiempo) antes de enfrentarse con el jefe enemigo de cada etapa.

## Note sul Ninja

- Il Ninjutsu è molto importante per la sopravvivenza di Takashi, ma ricordate che disponete solo di quegli incantesimi, non di più. Usate saggiamente questa antica magia!
- Ci sono luoghi in ogni stadio dove dovrete salire ad un piano superiore per poter continuare. Questo è particolarmente vero quando vi state facendo strada attraverso la viscida fogna!
- Provate ad ottenere un elemento di ricarica (ogni quinta bomba a tempo) prima di incontrare il boss ad ogni stadio.

## Ninjans kom-ihåg

- Kom ihåg att, även om ninjutsu är viktigt för att Takashi skall kunna klara sig undan med livet i behåll, så har du bara ett begränsat antal trollformler att använda. Använd denna uråldriga magi klokt!
- På vissa ställen på varje spelnivå måste du gå upp en våning för att kunna fortsätta, speciellt i de slemmiga avloppstunnlarna!
- Försök att ta en femte tidsinställd bomb på varje spelnivå, innan du stöter på fiendens bossar.

## Ninja tips

- Ninjutsu is erg belangrijk voor Takashi om te overleven, maar je hebt maar een beperkt aantal spreuken. Gebruik je oude magie wijs!
- Op sommige plaatsen in elk gebied moet je eerst omhoog voordat je verder kunt gaan. Dit is zeker nodig als je je weg zoekt in het vieze riool!
- Probeer de vijfde tijdbom in elk gebied te pakken te krijgen voordat je met de baas moet gaan vechten.

## Ninjan muistio

- Ninjutsu on hyvin tärkeä Takashin hengissä selviämisen kannalta, mutta muista, että voit lohtia vain rajoitetun monta kertaa. Käytä tätä muinaista taikaa viisaasti!
- Jokaisessa tapahtumassa on paikkoja, missä sinun täytyy mennä korkeammalle tasolle jatkaaksesi. Näin käy erikoisesti taistellessasi limaisessa viemärissä!
- Yritä saada lisävoimatavara (joka viides Aikapommi) ennen kun kohtaat eri tapahtumien pomot.

## Handling This Cartridge

This Cartridge is intended exclusively for the Sega System.

### For Proper Usage

- ① Do not immerse in water!
  - ② Do not bend!
  - ③ Do not subject to any violent impact!
  - ④ Do not expose to direct sunlight!
  - ⑤ Do not damage or disfigure!
  - ⑥ Do not place near any high temperature source!
  - ⑦ Do not expose to thinner, benzine, etc.!
- When wet, dry completely before using.
  - When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
  - After use, put it in its case.
  - \* Be sure to take an occasional recess during extended play.

**WARNING:** For owners of projection televisions. Still pictures or images may cause permanent picture tube damage or mark phosphor of the CRT. Avoid repeated or extended use of video games on large screen projection televisions.



## Handhabung der Kassette

Diese Kassette ist ausschließlich zur Verwendung mit dem Sega-System bestimmt.

### Vorsichtsmaßnahmen

- ① Vor Nässe schützen!
  - ② Nicht knicken!
  - ③ Vor Gewalteinwirkungen schützen!
  - ④ Nicht direkt der Sonne aussetzen!
  - ⑤ Nicht beschädigen oder verunstalten!
  - ⑥ Vor Hitze schützen!
  - ⑦ Nicht mit Verdünner, Benzol usw. in Berührung bringen!
- Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
  - Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchtes Tuch abreiben.
  - Nach Gebrauch in die Hülle legen.
  - \* Vergessen Sie nicht, bei langem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!

**WARNUNG:** Besitzer von Großbildschirmfernsehern oder Fernsehprojectoren werden darauf hingewiesen, daß Standbilder permanente Schäden an der Bildröhre verursachen oder zur Ablagerung von Phosphor auf der Kathodenstrahlröhre führen können. Vermeiden Sie deshalb eine wiederholte oder übermäßig lange Projizierung von Videospiele auf Großbildschirmgeräten.

## Manipulation de la cartouche

La cartouche est conçue exclusivement pour le Sega System.

### Pour une utilisation appropriée

- ① Ne pas mouiller!
  - ② Ne pas plier!
  - ③ Ne pas soumettre à des chocs violents!
  - ④ Ne pas exposer au soleil!
  - ⑤ Ne pas abîmer!
  - ⑥ Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur!
  - ⑦ Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.!
- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
  - Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
  - Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.
  - \* N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps.

**AVERTISSEMENT:** Pour les propriétaires de téléviseurs à projection. Les images fixes peuvent endommager irrémédiablement le tube de l'image ou déposer du phosphore sur le CRT. Evitez l'utilisation répétée ou prolongée de jeux vidéo sur les téléviseurs à projection à grand écran.



## Manejo del cartucho

Este cartucho está diseñado únicamente para el sistema Sega System.

### Para un mejor uso

- ① ¡No mojarlo!
  - ② ¡No doblarlo!
  - ③ ¡No darle golpes violentos!
  - ④ ¡No exponerlo a la luz directa del sol!
  - ⑤ ¡No dañarlo ni rayarlo!
  - ⑥ ¡No exponerlo a altas temperaturas!
  - ⑦ ¡No exponerlo a diluyente, bencina, etc.!
- Cuando esté húmedo, séquelo por completo antes de usarlo.
  - Cuando esté sucio, límpielo con cuidado con un paño suave humedecido en agua con jabón.
  - Después de usarlo, colóquelo en su funda.
  - \* Durante un juego prolongado, tome algún tiempo de descanso.

**AVISO:** Para los usuarios que disponen de televisores tipo proyección. Las imágenes fijas pueden causar daños permanentes en el tubo de imagen o marcar los fósforos del tubo de rayos catódicos. No emplee repetidamente ni durante períodos prolongados los juegos de vídeo en televisores de proyección de grandes pantallas.

## Uso di questa cartuccia

Questa cartuccia è destinata esclusivamente al sistema Sega System.

### Per un uso appropriato

- ① Non bagnarla!
  - ② Non piegarla!
  - ③ Evitare i colpi violenti!
  - ④ Non esporla alla luce diretta del sole!
  - ⑤ Non danneggiarla o colpirla!
  - ⑥ Non lasciarla vicino a fonti di calore!
  - ⑦ Non bagnarla con benzina o altro!
- Quando si bagna, asciugarla bene prima dell'uso.
  - Quando si sporca, pulirla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
  - Dopo l'uso rimetterla nella sua custodia.
- \* Quando giocate a lungo, fate una pausa di tanto in tanto.

**ATTENZIONE:** Per gli acquirenti di televisori a proiezione. Fotogrammi fermi o immagini possono causare danni permanenti al cinescopio o lasciare tracce di fosforo al CRT. Evitare l'uso ripetuto o prolungato di video giochi sui televisori a proiezione a largo schermo.

## Kassettskötsel

Denna spelkassett är avsedd att bara användas i Segas videospeldator Sega System.

### Korrekt kassettskötsel

- ① Aktas för fukt och vatten!
  - ② Får ej vikas!
  - ③ Får ej utsättas för stötar!
  - ④ Utsätt dem ej för starkt solljus!
  - ⑤ Öppna dem ej eller skada dem!
  - ⑥ Förvaras ej nära värmekälla!
  - ⑦ Använd inga lösningsmedel vid rengöring!
- Om fukt eller liknande hamnar på kassetten, torka bort det innan användning.
  - Om kassetten blir smutsig—torka försiktigt bort smutsen med en mjuk trasa fuktad med lite tvålatten.
  - Efter användandet: sätt i kassetten i kassettasken.
- \* Gör då och då ett uppehåll under en långvarig spelsession.

**WARNING!** Gäller projektionsmottagare och storbilds-tv: stillbilder, som visas i en längre stund åt gången, kan bli orsak till skador i bildröret eller fosformärken på katodstrålebildskärmen. Spela inte videospel ofta, inte heller i flera timmar åt gången, när du använder detta slags tv-bildskärmar.

## Behandeling van de cassette

Deze cassette is uitsluitend bedoeld voor het Sega System.

### Voor juist gebruik

- ① Maak hem niet nat!
  - ② Buig hem niet!
  - ③ Stoot er niet hard tegenaan!
  - ④ Stel hem niet bloot aan het direkte zontlicht!
  - ⑤ Beschadig of verbuig hem niet!
  - ⑥ Stel hem niet bloot aan hoge temperaturen!
  - ⑦ Maak hem niet schoon met thinner, benzine, enz!
- Maak hem eerst droog als hij nat is geworden.
  - Maak hem schoon met een zachte vochtige doek als hij vuil is geworden.
  - Bewaar hem in zijn doos.
- \* Neem voldoende pauzes als je langere tijden achter elkaar speelt.

**WAARSCHUWING:** Voor eigenaars van projectie televisies. Stilstaande beelden of plaatjes kunnen blijvende schade aanbrengen aan de beeldbuis of fosfor van de CRT halen. Vermijd herhaaldelijk of lang gebruik van de videospellen op grootbeeld projectie televisies.

## Tämän kasetin käsittely

Tämä kasetti on tarkoitettu ainoastaan Sega System -järjestelmää varten.

### Asianmukainen käyttö

- ① Älä kostuta veteen!
  - ② Älä taivuta!
  - ③ Älä iske kasettia kovalla voimalla!
  - ④ Älä aseta alttiiksi suoralle auringon paisteelle!
  - ⑤ Älä aiheuta vaurioita tai epämuodostumia!
  - ⑥ Älä aseta kasettia minkään kuuman lämpölähteen läheisyyteen!
  - ⑦ Älä aseta alttiiksi tinnerille, bensiinille, ym.!
- Jos kasetti kastuu, kuivaa se kunnolla, ennenkuin käytät sitä.
  - Jos se tulee likaiseksi, pyyhi se varovasti pehmeällä, saippuaveteen kastetulla kankaalla.
  - Aseta se takaisin koteloonsa käytön jälkeen.
- \* Pidä huolta siitä, että pidät taukoja pitkien pelien aikana.

**VAROITUS:** Projektiotelevisioiden käytön yhteydessä tulee muistaa se, että pysäytetyt kuvat tai kuviot saattavat aiheuttaa pysyvän kuvaputkivaurion tai tahrata katodisädeputken fosforilla. Vältä toistuvaa tai pitkäaikaista videopelien pelaamista suurkuvaruutuisissa projektiotelevisioissa.



**SEGA**

Printed in Japan